



அவனை
அமுதம்
AVANA AMUDHAM

July September 1992

Tamil Nadu Archives
Egmore, Madras-600 002

2000 RUPEES
TANIA ARCHIVES

RSR: 9
CUP : 9

RSR: 24
CUP : 24

2000 RUPEES
28-29, GANDHI-EMIN ROAD,
ESORE, MADRAS-600 008.

JAMIL NADU ARCHIVES,
28-29 GANDHI-EMIN ROAD,
ESORE, MADRAS-600 008.

THE DIRECTOR OF ARCHIVES AND HISTORICAL RECORDS,
ESORE, MADRAS- 600 008.

Director of Archives and Historical Research	: Thiru T.R.RAMASAMY, I.A.S.,
Deputy Commissioner of Archives	: Det. T.M.GOPALAN
Assistant Commissioner of Archives	: Thiru J.JAYACHANDRAN
	Thiru R.ARULJEEVAR
	Thiru S.MUTHUSUBRAMANIAN
	Thiru A.DURAIAPANDIAN
	Thiru A.KRISHNANDORIY
	Det. H.VASANT
Editor (Gazetteer)	: Thiru M.GOPALAKRISHNAN
Research Officer (Publication Cell)	: Det. J.AMBARIAKARTI
Assistant Editor	: Thiru K.S.K.VENKATESWARA

EDITION'S PAGE

We wish to reiterate that our aim of publishing "Avana Anjanam" is to incalcate archival consciousness in the readers, researchers and scholars.

This issue contains an article from Dr. Yeshu Bhakthavatsala on the "Pre-formation phase of working class Movement - The case of Perambur Riot of M.S.R.Railway". He has strained every nerve to portray "inter-alia", how the Railway Companies harassed the working class of Indian Origin in pre-Independence era and how the insufficient nourishment, over work and continuous night-duty added to their ill-health. The ill treatment by European officials and the way in which they forced the workers to sign an agreement imposing certain service conditions of their taste against the will of the workers depict the sorry state of affairs prevailed in Railway Administration in those days.

In his article 'Students' participation in the Home Rule Movement in Tamil Nadu and the Response of the Press', Dr. S. Thomas has taken pains to describe, among otherthings, the role played by Mrs. Annie Besant with a view to strengthen the movement for getting early constitutional Reforms from the English. He has highlighted as to how Mrs. Annie Besant, as President of Home Rule League, carried on continuous effective propaganda to the people on the necessity of Home Rule for India and tried to convince the British to grant Home Rule for India.

Extract of the C.O.dated 4.6.1937 taken by Prof C. Rama-Ratna, describes the measures to be taken for shielding of Forest Wealth from goat-women, is interesting. Tit bits from other authors are all informative.

In the Tamil Section, we have in account from N. Govtharaman, as to how MAHALU town attained this name and also extract from the history of Thiru Prathabamudaliar.

There are other regular features also on the activities of the Tulunadu Archives, list i Works of Research, extract from the Madras Legislative Council debate etc.

--2--

We earnestly welcome interesting historical notes and articles of high order from the readers to improve the journal.

N. GOPALAKRISHNAN

CONTENTS.

REPORTS

	Page No.
1. The Pre-formation phase of working class movements. The case Formular Riot of S.S.M.Railway. Dr.V.Yegubharthan	1 - 15
2. Student's participation in the Non-Bal Movement in Tamil Nadu and the Response of the Press Dr.C.Thomas	16 - 28
3. Shielding of Forest Wealth from goat Manas. Int.C.Hemalatha	29 - 35
4. Swimming Bath: K.G.Palani .	36 - 37

5. List of Books received in Tamil Nadu Archives Library during the period from April-June 1992.	38 - 52
6. Progress of Research topics in Tamil Nadu Archives during the period from April-June 1992.	53 - 65

APPENDIX.

7. முனிசிபல் துறை, அ.ஏ.ஏ.ஏ.ஏ.	67 - 69
8. ஊழியர் வடிவமூலக் கணக்கு 74-80 (நாடு ஊழியர் வடிவமூலக் கணக்குகள்)	70 - 91
9. முப்புக்காலி,	92 - 93

... 1 ...

THE PRE-FOUNDATIONAL PHASE OF WORKING CLASS MOVEMENT:
THE CASE OF PERAMBUR RIOT OF 1914 RAILWAY.

By Dr. V. Venubaktham.

Even prior to 1914 when there was no workers Union stoppage of work in consequence of any dissatisfaction with the conditions of employment were common feature in the Madras Presidency. The workers expressed their discontent and dissatisfaction in the forms of strikes or riots. This paper deals with the major riot of the Perambur workshop workers of the Madras and Southern Mahratta Railway in 1913. The general working and living conditions of the railway workers, the cause of the riot, the mechanics of mobilisation in the course of struggle, and the response of the railway company and the Government are discussed in detail in this paper.

The establishment of British rule in India, while bringing about the ruin of the self-contained rural village economy, initiated the development of modern capitalist economy. This was not an organic development. The failure to overthrow the previous socio-economic formation in a thorough manner led to the development of modern economy in a blunted and distorted way. The main reason for the deformed development is the British colonial rule in India. The important consequence of British rule in India was the introduction of Railway which was to influence the socio-economic and political developments of the country. First Railway building in India was undertaken by two private British companies, the Great Indian Railway Company, and the Great Peninsular Railway, founded in London in 1845. They laid railway lines for twenty miles in 1853, and 200 miles in 1857. Large-scale construction began only after the great revolt of 1857 when the colonials fully grasped the significance of communication to maintain their domination.¹ By 1914, Madras Presidency contained two railway systems, the Madras and Southern Mahratta Railway and the South Indian Railway.

The Madras and Southern Mahratta Railway Company Limited was originally known as the Madras Railway Company and at the expiry of the contract on 31 December 1907, the lines owned by that Company were purchased by the Secretary of State. On 1 January 1908, the then Madras Railway, with some slight alterations in certain sections, was made over to the Madras and Southern Mahratta Railway Company.² The headquarters of the Company were situated at 91, York Street, Westminster, London. By 1914, the length of lines opened for traffic was 3,132.83 miles.³

The major workshop of the Railway was situated at Ponnambur which was on the outskirts of the city of Madras and about four miles from it. Between the years 1858 and 1860 steps were taken with a view of establishing works of a more permanent character and towards the close of the year 1863, a portion of the engine erecting and other machine shops were built. Additions of the workshops were carried out in 1870, 1877 and 1881, but in the year 1900 a very comprehensive scheme was forwarded. By 1914, about 5,500 workers were employed in the workshops.⁴ Two smaller workshops were situated, one at Arakkur and another at Nigdi. By 31 March 1930 about 55,065 staff including 107 officers were employed in the Madras and Southern Mahratta Railway.⁵

The railway labour, unlike the labourers in other industries in India, reflected a heterogeneity in the capital composition. The complex process ranged from the Lycos staff to workshop employees and the maintenance of the tracks (gangmen) hailing from different walks of life and the mode of recruitment varied markedly from place to place and section to section. But one thing that ran through the entire recruiting policy, like the red thread, was the racial discrimination against the 'Natives' a clear instance of an important aspect of the policy of colonial state and the capitalist class.

Practically most of the managing and supervising staff were recruited from the Europeans and the Anglo-Indians. The running staff and all the concentrated drivers

were directly recruited by the Board of Directors from England. Many of the special grade drivers were also Europeans. Thus about fifteen per cent of drivers were Europeans. Such racial discrimination was institutionalized and it could be found in other departments too. About twenty per cent of the signal Inspectors were Europeans.⁶ In the Madras and Southern Mahratta Railway there were about thirty I.T.S's (Travelling Inspectors of Accounts) who received pay upto Rs.450/- and their duty was to check station accounts. It should be noted that there was not even a single Indian I.T.S. although there were many experienced Indians having a good knowledge of railway accounts. None of them was promoted as I.T.S.⁷

As far as the recruitment in the workshops is concerned, young boys were taken raw and then trained for a particular work. This was not accompanied by any adequate course of scientific training or general knowledge. During the apprenticeship period, they were paid a pittance and a whole day's work was extracted from them.⁸

As far as lower grades are concerned, the artisans were directly recruited from the apprentices trained by the railway. The only unsatisfactory feature in the permanent employment of apprentices was the racial discrimination which affected the prospects of the workers; also the status of regular workers was not given immediately after the course was over. For instance, in Hubli and Arkotra apprentices even after they had finished the course were not absorbed in the railway service.⁹

The workers were paid miserably low wages. In the 1920, for unskilled labour the rates of wages varied from six annas to ten annas per day. The gongman started his career in rupees ten and eight annas per month with an annual increment of four annas. The workshop worker was paid eight annas per day at Paravur and Trichy, while at Jaffna he was paid only six annas. The increment depended neither on his service nor on his faithful discharge of duty, but on circumstances that might arise in the next higher grade.

4

The semi-skilled labour, or when he was employed on daily rate, was paid at the rate of ten annas to thirteen annas per day. If paid on monthly rate, he was paid from rupees fifteen to twenty five.¹⁰

Even in the workshops, racial discrimination was rampant. The Anglo-Indians were recruited directly to the supervisory grades, though they did more clerical work as store keepers and ticket keepers. Their work was styled differently to justify the higher pay, while Indian drivers and firemen were paid miserably, the Anglo-Indians doing the same work were paid very handsomely.

Such harsh labour conditions, excessive toil and mere hours of work reduced the lot of the workers to a very miserable condition. Hours of work varied from department to department as stated below:

- i) Eight hours of work in the workshop and running sheds. It was fixed at ten to twelve hours per day for others.
- ii) Normal eight hours and over time two hours were allowed for workshop and running shed staff.
- iii) At any time of 24 hours all workers in the running sheds and transhipment were liable to be called on duty.¹¹

The Railway Administration had provided as many as eighteen types of quarters for all classes. The houses provided for the Europeans and the Anglo-Indians were quite in conformity with the military rules and it was a pity that the houses allotted for the Indians were almost in contrast to the above. The quarters for Indians were very small, and were without proper ventilation. In most cases there was no provision for street lighting in the railway colonies. Conservancy arrangements were inadequate. Rent was fixed at 7.5 per cent on the capital cost of building per year or ten per cent on the monthly pay. Rent for the houses outside the railway quarters was comparatively low.

The staff occupied the houses in the nucleus due to scarcity of houses near the station of work. But at Pernambur, practically all the quarters remained vacant because, the nature of accommodation was unsatisfactory.¹² The European guards and drivers were provided with spacious bungalows whereas the Indian guards and drivers were provided with poor accommodation.

The Madras and Southern Mahratta Railway administration had made proper arrangements for the education of the children of the Europeans. There were seventeen schools for the education of the children of the European employees, while there were only five schools for the children of the Indian employees. This was grossly inadequate. The amount spent on an Indian was about rupees twelve, while the corresponding figure for the Europeans was rupees seventy five.¹³ There was no educational facilities worth mentioning for adults.

Welfare work was provided by the railway co-operative stores, co-operative credit society, recreation and sports club. Welfare work in regard to Indian employees was both inadequate and very unsatisfactory. On the Madras and Southern Mahratta Railway, out of the thirty one institutions maintained by the railway, there were only seven for the Indians. While the institutions for the Europeans were commodious and well equipped most of even the seven Indian Institutions were being "unventilated condemned carriages". The existence of separate institutes for Indians and Anglo-Indians and Europeans tended to strengthen the rivalry and social prejudice.

The general health of the workers was not too good. Insufficient nourishment, over work, continuous night duties added to this ill-health. At important railway colonies the railway authorities maintained dispensaries where lower paid employees were given free medical treatment.

The railway workers did not want the unfair conditions lying down. Their protest against these injustices, unfair conditions of work, racism poor wages and miserable living conditions took different form, sometimes individual

and sometimes collective action. Unrest in railways could be traced even in the absence of workers' organisations in a formal sense. Many minor strikes and labour riots, took place off and on. Due to lack of proper source materials on the subject, it is very difficult to discuss these disputes in detail. However, most of the early strikes seem to have been very short lived ones.

After the old Madras Railway had merged with the southern Mahratta Railway, the first recorded strike was the Birrer's strike in 1907.¹⁴ Another labour protest took place in 1910 or 1911, when the locomotive staff particularly at Jolarpet junction struck work.¹⁵ These protests were mainly against their working conditions. Again during May-June 1913, the traffic staff of the Madras and Southern Mahratta Railway struck work for about a fortnight.¹⁶ The Perambur workshop workers also went on strike in sympathy with the traffic staff on 4 July 1913, but resumed work on 7 June 1913. This strike was mainly against victimisation of two Anglo-Indian workers and it was alleged that it was brought about mainly due to the agitational activities of Amalgamated Association of the Railway Servants.¹⁷ Lord Pentland, the Governor of Madras, supported the railway company to suppress the movement. The Madras Government issued orders to collectors authorising them to warn the villagers adjacent to the line which were affected by the strike, that they would be held responsible for the safety of the line.¹⁸ In this strike, the strikers were replaced by prisoners, convicts and signallers from the army, which compelled the workers to return to work and submit to the suppression under the railway officials.¹⁹

Immediately after the strike of the traffic staff in 1913, the railway authorities issued an order to the workers that they should sign a service agreement.²⁰

The railway authorities said that there was nothing new in the agreement that it was exactly similar to the one signed by all employees of the Madras Railway from

7.

1905 to 1906. After the extension to the Company's system in 1906, the agreement signed by workshop employees were reported to have been destroyed and no agreement had been signed by workmen on appointment until 1913. Again, they said that orders regarding the signing of the agreements were issued in February 1913, with a view to regularise the services of permanent employees. The railway authorities further added that they had no intention to impose any new conditions on their employees or to make any change in the rules in regard to their provident fund, retiring gratuities or private work.²¹

There was a friction between the European section of the workmen and the Indian section, when the former accepted the terms of the agreement and the latter refused²². It was contended by the authorities that the workers refused to sign the agreement only due to the machination of the office-bearers of the Amalgamated Association of the Railway servants. The Amalgamated Association succeeded in impressing upon the workers, through series of meetings, that the agreement was thought of by the railway administration only after the May-June 1913 strike and this was introduced to punish the workers for having struck work and to prevent them in future from joining any other strike. In the service agreement there was a clause dealing with strikes, which proved to the workers that the contention of the Amalgamated Association about the agreement from was by and large correct. Again the clause which was objected was the one which had the provision for the storage of pay and the deductions of fines from salary or from money standing at the workman's credit in the hands of the Company.²³ The workers thought that the Railway Company might utilise the provident fund for the purpose. By another condition the workers were forbidden to do any independent night work. If they violate the provision they should pay the penalty in addition to the forfeiture of their wages.²⁴ So the workers looked upon the agreement with great disfavour and refused to sign the agreement. Even though the locomotive and carriage Superintendent issued instructions

to the works Manager and the Foremen that the workers should not be pressed to sign the agreement, the latter compelled the workers to sign it. On 9 June 1913, the Amalgamated Association sent telegrams to the Chairman of the Railway Board, emphasising Governor's intervention.

The Amalgamated Association was informed that the Government did not intend to intervene in the dispute between the Madras and Southern Mahratta Railway and their employees.²⁴ From June to November 1913, many telegrams were sent to the Agent, Madras and Southern Mahratta Railway, the Chairman of the Railway Board, etc. by the Amalgamated Association praying for the early redressal of the grievances of the workers and for an enquiry. But those telegrams remained unacknowledged by the authorities.

In the last week of November 1913, about 100 workers of the carriage building-shop were asked to sign the service agreement which they refused. Immediately forty three workers were served with twenty four hours notice. Their demand for pay was unheard of. Consequently, about 700 workers went on strike on 28 November 1913. After heated exchange of words between officers and the workers, the workers pelted stones on officers. In the light of the commotion, the Locomotive Superintendent and Works Manager appeared on the scene and having ascertained the cause of the trouble cancelled the notices and allowed the workers to return to work.²⁵

After this trouble, the Locomotive and carriage Superintendent invited delegates of the workers to get them to formulate their grievances. Accordingly, ten workers waited on the Locomotive Superintendent on 1 December 1913. But the meeting futile. Then the Locomotive Superintendent urged the workers to select the representatives to discuss the grievances. But the workers declined to meet him again, perhaps, because of the fear of dismissal. On 2 December 1913, the Agent received the petition from some of the workers of the existing shop, but no action was taken to rectify their grievances by the railway authorities.

The strained relations were further aggravated by the introduction of a new rule on 13 November 1913, which curtailed to fifteen minutes instead of half-an-hour time allowed for the workmen to pass through the gang way both in the morning and noon. The Railway Company contended that the rule allowing them fifteen minutes was practically an old rule²⁷ which was not enforced for the past few years. The workmen contended the fifteen minutes was too short a period to enable all the 7,000 workmen in the shops to pass through the gangways without overcrowding. They further complained that the curtailment of the time resulted in the men being marked late even though they reached the time office several minutes before 7.00 A.M. and 12.30 P.M. Those who did not succeed to get into the shop before 7.00 A.M. and 12.30 P.M. were marked late and fined half-an-hour's pay.

There was a rule which allowed the workmen five minutes time to reach their respective shops from the time office. Until November, the Foremen of the shops were not enforcing this rule with rigour, but allowed some grace time according to the distance of the shops from the time office. In some instances they allowed for about eight minutes. Unfortunately, the Foremen too began to enforce this rule, just from the time, the fifteen minutes rule was introduced. Thus, the workmen lost half-an-hour's pay by going to the shops later, though they might have succeeded in getting through the time office, in time. Thus, the workers thought that for no fault of theirs, in spite of their being at the time office in time, many men had to lose an hour's pay solely owing to the curtailment of the time allowed for passing through the time office and by the rigorous enforcement of the five minute rule. The workers thought that these rules were purposely revised to force them to accept the terms of the agreement without objection or as a punishment for refusing to sign it. It was mere coincidence that the agreement form including a clause regarding strikes was introduced just after the previous strike. The refusal to sign the agreement was followed by the dismissal of forty-six workers, by the reduction of the time allowed for the workmen to enter the shops and by the rigorous enforcement

of the five minutes rule.²⁹ These events following one another in quick succession gave considerable credence to the belief of the workmen that it was solely intended to force them to sign the agreement.

There had been much dissatisfaction among the workers in the Porchester workshop in general and the carpenters of the carriage building shop in particular, whose shop was situated at least a couple of furlongs from the gate. Apparently there was a movement of the workers to get their rates revised, but the authorities were ignorant of this. It was said that the workmen in the carpentry section, who constituted the largest number among the artisans at the workshops, had come to an understanding among themselves that they should not return to work on time. Following this a notice was put up in the shop to the effect that no one should return to work at the appointed time. On 19 December 1913, when the workmen returned to their shop at 12.30 p.m. they did not put their tickets in the box in time. When questioned by Walker, the Foreman, pointed out the enormous ability of the whole body of them reaching the shop punctually to the minute on account of the insufficiency of the interval time. Some correspondence passed in this connection between the Foreman and works Manager. About 2.30 p.m. the workers learnt that the whole shop, except a few men who placed their tickets in time in the box, were to be fined an hour's pay.³⁰ This news spread like wild fire among the workers and it served as an immediate cause for a riot. Although the fining of a large number of carpenters was the immediate cause of the riot, the treatment they received from the upper subordinate officers also had contributed much to evoke such a violent outburst.³¹

On 19 December 1913, one of the workers approached the authorities and represented their grievances. The worker was assaulted severely by Linch, an assistant Foreman. On hearing this, a number of workmen rushed to the spot and attacked the Assistant Foreman.³¹ Walker, the Foreman, ran to give an alarm signal to secure help.

but he was surrounded and assaulted by the workmen. Then the workmen blew whistles which served as a signal for the whole workshop to revolt. It took a serious turn after the other workmen joined the rioting. The rioters armed themselves with anything they could lay their hands on bricks, bolts, nuts, iron bars, planks, etc. Meanwhile, Bonford, the Works Manager who had been informed of the trouble came to the scene, but he was surrounded by a number of workers and was seriously assaulted. He was stoned and beaten with sticks and he received several wounds on the back of his head, but managed to escape to his office. The crowd then entered into the erecting shop, broke open a box containing hundreds of sledge hammer heads, armed themselves with them and chased away the European officers. They broke many glass windows and furniture and suspended the office of the Works Manager. The rioters were prevented from entering into the office by Norton, the Watch and Ward Inspector. They attacked him and he was compelled to protect himself by using his revolver. He fired seven shots without causing any casualties. Eventually, he had to retire to the stores behind the Works Manager's Office.

It was apparently after Norton's retreat, Proteus, DeputyLocomotive superintendent and Fyvie, Personal Assistant to the Locomotive Superintendent, appeared in front of the Works Manager's Office and faced the threatening crowd. As matters were becoming very serious, it was evident that the disturbances could not be stopped without the assistance of the officers and staff, the Deputy Locomotive Superintendent decided to call out the volunteers.³² He himself obtained two revolvers (Colby 450) and ammunitions, and went along the outside wall of the work shop to the Locomotive Superintendent's Office. There he met Fyvie, and heard that Bonford had been wounded. Proteus gave Fyvie another revolver and they entered the workshop opposite to the Works Manager's Office. There they immediately faced the crowd of rioters.

As a result of the firing on the workmen, one Nates Mudali who received a shot in the forehead fell down and died on the spot, four others were injured. This had the desired effect and the rioters started running for shelter. On 23 December, Sivakasi, another workman, who was seriously injured, died in the General Hospital, Madras.³³

Considerable damage was caused to the shops by the rioters. Doors, windows and office furniture were smashed and everything that they had time access was broken. Meanwhile, on the receipt of information about the disturbances the Policemen from the Sembian police station, were sent with arms and ammunition, but they could reach the place only a few minutes after the firing. A number of volunteers assembled and with the assistance of the police, the workshop was cleared. Telephone messages were given from the Sembian Police Station to the Commissioner of Police, to the Deputy Commissioner, Northern Range, to the adjoining Poom Barracks Police Station, to the District Superintendent of Police at St. Thomas Mount and to the District Magistrate of Chengalput. Soon the Commissioner of Police and the Bullock Police Superintendent rushed to the workshops. At night security and safety measures were taken with the help of the available reserve police of the town, and the city reserve. A strong reserve police force was kept around the workshop in order to prevent further trouble.³⁴ A Bullock Battalion, and the military contingent, were brought from the Fort St. George to render assistance if necessary but their services were not required as the railway authorities decided to close the workshops until further notice.³⁵ However, the workshops were reopened on 2 January 1914.

A case of rioting under section 148, Indian Penal Code, was registered in the Sembian Police Station. As a result of the investigation, fifteen workmen were arrested on 2 January 1914 and after the workshop reopened, few more arrests were made in this connection.³⁶

The Police Inspector, Sembian, registered a case under sections 302 and 326, Indian Penal Code, against Porteous,

Dowla, Norton and Hampton for causing the death of Baloda
Mudali and Sivalan and grievously hurting Kallayuri Gangi-
sharan and Nadurni by shooting at them with revolvers during
the rioting at the Pernambur workshop on 19 December
1913. The police justified the action of the European
officials and stated that they resorted to use the fire-
arms only as the last resort. The District Magistrate of
Chingleput concluded that it was impossible to say which
officer was responsible for the fatal shots.

The Nationalist press demanded an independent enquiry
into the riot and firing. But, Government turned it down.
After the reopening of the workshop on 2 January 1914, the
Locomotive Superintendent cancelled the order reducing the
half-an-hour into fifteen minutes and reverted to the old
rule. He further informed the workers that the check-
boards in the different shops would be closed at the times
stated below:³⁷

Paint shop	: 7-10 A.M. and 12-10 P.M.
Carriage Building and Carriage Repair	: 7-10 A.M. and 12-30 P.M.
Machine shop and Tyre Wheel shop	: 7-5 A.M. and 12-35 P.M.
All other shops	: 7-5 A.M. and 12-35 P.M.

The workers were further informed: "The Agent is
prepared to continue the investigation begun by the Locomo-
tive Superintendent and to cancel or modify those clauses
which have been represented as being against the interests
of the Workshop Employees so far as may be found desirable.
Until this has been decided, the present agreement form
will not be issued to employees of the Pernambur workshops
and the eight annas already deducted for the stamp will
be refunded to all employees who have not signed the
agreement."³⁸

These actions of railwaymen even before they had organised themselves formally, and the response of the company and the Government briefly indicated the line the adopted subsequently. The spontaneity of these actions, the hostility of the economy, the allegation that these trials were engineered by agitators, and the hard-line attitude of the Government which was merely interested in preserving law and order, all presented the future developments.

REFERENCES:

1. Buchanan, Working class of India : History of Emergence and Movement 1830-1970, (Calcutta, 1977), p.11
2. Government of India, History of Indian Railway constructed and in progress corrected upto First March 1919. (India, 1919) n.p.
3. George Payne, Southern India : Its History, People, Commerce and Industrial Resources (London, 1914-15) p.536.
4. Ibid., p.532
5. Government of India, Report of the Court of Enquiry constituted under the Trade Disputes Act 1929 to investigate certain matters connected with staff retrenchments on Indian Railway (Calcutta, 1932) p.16
6. Evidence by the Midnapore and Southern Mahratta Railway Employees Union: Royal Commission on Labour in India Vol. (VIII, Part-I, p.549)
7. Evidence by S.T. Meier, Miller, Indian Railway Engineer and President, Madras and Southern Mahratta Railway Non-Manual Employees' Union, Royal Commission on Labour in India, Vol.VIII, Part-I, p.571
8. Ibid., p.570
9. Evidence by the Midnapore and Southern Mahratta Railway Employees' Union, Royal Commission on Labour in India Vol. VIII, Part-I, p.549.
10. For details see RCL Vol.VIII, Part-II & II
11. Royal Commission on Labour in India, Vol.VIII, Part-I, p.556.

- 115.
12. Royal Commission on Labour in India (Oral Evidence) Vol.III, Part-2, pp.524-5247.
 13. Evidence by the Madras and Southern Mahratta Railway Employees' Union, Royal Commission on Labour in India, Vol.VIII, Part-1 p.554.
 14. The Madras Standard, 6 January 1914
 15. G.C.No.561, Public, 7 September 1920
 16. G.C.No.1276, Judicial, Jan. 26, 1913.
 17. It was formed in the year 1897. It had been an organisation of committed European staff and Anglo-Indians employed on the railways. The organisation was more a mutual insurance society than a trade union.
V.B. Karlik, Indian Trade Unions : A Survey (Bombay, 1978), p.10
 18. G.C.No.561, Public, September 7, 1920
 19. The Madras Standard, January 6, 1914
 20. G.C.Nos. 195-96, Judicial, 27 January 1914
 21. Ibid
 22. The Hindu, 20 December 1913
 23. Ibid
 24. The Madras Times, 22 December 1913.
 25. The Hindu, 2 January 1914
 26. G.C.Nos. 195-96, Judicial, 27 January 1914.
 27. The Hindu, 29 December 1913,
 28. G.C.Nos.195-96, Judicial 27, January 1914
 29. The Madras Mail, 20 December 1913.
 30. G.C.Nos.195-96 Judicial, 20 December 1913
 31. The Madras Standard, 20 December 1913
 32. The Indian Patriot, 26 December 1913
 33. G.C.Nos.195-96, Judicial, 27 January 1914
 34. Ibid
 35. The Madras Times, 22 December 1913
 36. G.C.Nos.195-96, Judicial 27 January 1914
 37. Ibid
 38. Ibid.

STUDENTS' PARTICIPATION IN THE HOME RULE MOVEMENT
IN TAMIL NADU AND THE RESPONSE OF THE PRESS

Dr. G. THOMAS,

The Home Rule Movement was spearheaded under the leadership of Mrs. Annie Besant who, with her supporters, tried to carry on the political propaganda to the students in order to strengthen the Movement for getting early constitutional reforms from the English. The instigation given by the Home Rule organisers together with the patriotic sentiments of the students encouraged their participation in political activities. The attempt of the English to separate the students from political activities had negative effect. The students' role in politics was commented by the newspapers in different ways. This paper is an attempt to analyse the factors that led to students' participation in the Home Rule Movement, the consequence of the government policy and the response of the press to students' role in politics. Scholars like Washbrook, Irinck, Raj Kumar and H.F.Owen who had worked on Home Rule Movement did not highlight adequately this significant development. Hence this study seeks to highlight certain neglected areas of those studies.

1. Home Rule League and Propaganda among Students

Annie Besant and B.G. Tilak decided to bring the two groups of the Indian National Congress, the moderates

-
- * This paper has been read in Fifty-first session of the Indian History Congress, held in the University of Calcutta, from December 28-30th 1990.
 - * This study has been done based on the primary sources available in Tamil Nadu Archives and Theosophical Society Library, Madras.

and the extremists, and also the Muslim League together to work against the English domination. Owing to their effort, the Indian National Congress with the consent of the Muslim League at a Session held at Bombay in 1919 took a resolution for constitutional agitation to achieve home rule.¹ The concept of home rule implied that India should have right to manage her affairs based on universal franchise and under the suzerainty of the British Crown.² Thus, under the new era of reform, India and Britain would co-operate with each other with a fraternal feeling for the upliftment of the Indians.³ With this in view Annie Besant established the Home Rule League at Madras on 1st September 1916.⁴ Annie Besant was elected as the President of the Home Rule League, G.S. Arasdale as Organising Secretary, C.P. Bhattachari as one of the General Secretaries and B.P. Wadia as Treasurer.⁵ The objectives of the League were to carry on continuous educational propaganda to the people on the necessity of home rule for India and continue law-abiding and constitutional activity in the press as well as on the platforms to convince the British to grant home rule for India.⁶ The Home Rule League spread throughout Tamil Nadu and its branches were established in different places.

-
1. New India, Madras, dt. 29 January 1917, p.3 (Theosophical Society Library, Adyar).
 2. Bipin Chandra Pal, Why I Advocate Home Rule for India, The Commercial Office, Madras, 1916, p.11.
 3. New India, dt. 9 October 1916, p.3.
 4. Annie Besant, National Home Rule League, why founded and how, The Commercial Office, Madras, 1916, p.1.
 5. New India, dt. 4 September 1916, p.11.
 6. Organisation of the Home Rule League, (pamphlet), The Commercial Office, Madras, 1916, p.3.

The Non-Brahmin organisations sought the support of the students in order to popularise the movement. G. S. Arundale, said that the youth was of the age of violent enthusiasm, and giving knowledge of the nature of the English administration and the reality of India would gradually temper the violent enthusiasm of the youth by the wisdom of maturity, thereby they would work for the welfare of the masses.⁷ Annie Besant felt that imparting the political propaganda in the minds of the students would help them to inculcate patriotism, more courage and sincerity of purpose so as to enable them to serve the country after completing their studies.⁸ However, both Arundale and Annie Besant did not want the students to be involved in the vicious and violent activities. They felt that if the students could indulge in disorderly activities the government would find fault with them.⁹

Annie Besant and her supporters launched political propaganda through newspapers, pamphlets, lectures and Non-Brahmin classes to inculcate patriotism among the students. At Madras, special Non-Brahmin classes had been arranged twice in a week in the hall of Young Men's Indian Association.¹⁰

7. George S. Arundale, "Indian students and politics", *Non-Brahmin pamphlet*, No. 44, The Commonwealth Office, 1916. P.1.
8. *New India*, dt. 9 May 1917, p.8
9. Government Order (G.O.), No. 873, Public (Confidential) dt. 30 June 1917, (G.O. n. Native Newspaper Reports, English History of Freedom Movement 1914-1918 (H.Y.M.) and Foreign Reports (F.R.) have been reinforced from the Tamil Nadu State Archives, Madras).
10. *L.D.A.*, dt. 17 November 1916, 1916-1917, p.86

Attacking the backwardness of the English educational system in India, Annie Besant declared that the English government discouraged the higher education by making the curriculum hard and alienating a negligible amount.¹¹ Except forcing the Indian students to study the assimilation of the English to India, she viewed, the English educational system did not offer them any chance to learn anything about the condition of the people of India.¹² She contended that Education to the pupil was not a serpent of wisdom that would give life to the pupil but it was like a serpent of evil that strangles to death the patriotic aspiration of the Indians.¹³

C.S. Arundale said that the Indian students though superior to the European students, their apparent inferiority in certain respects was due to the defects of education imposed upon them by the English.¹⁴ They concluded that the Home Rule was the only solution to the alarming deadlock in the educational system.¹⁵

Aimed at imparting the patriotic spirit among the students, the Home Rule organisations exposed the importance of the Indian cultural heritage and civilization. Through an article in

11. Annie Besant, "District Work", Home Rule Series pamphlets No.3, The Commonweal Office, Madras, 1916, p.13.

12. New India, dt. 3 October 1914, p.7.

13. L. Davidson . Secretary to the Government of India
dt. 23 June 1917, H.P.M., Vol. 64, P.399.

14. Ibid. dt. 10 August 1917, H.P.M., Vol. 64, p.475.

15. Ibid., pp.469-475.

New India dated 2nd April 1916, Annie Besant explained that India had possessed very old civilization and the heritage of freedom. But the English suppressed the liberty of the Indians.¹⁶ In another article, she wrote that all men were created equal and they were endowed by their creator with certain inalienable rights of liberty and pursuit to happiness. When the government became repressive, it was the right of the people to abolish the government and to establish another liberal government. She added that if the American Colonies could get freedom from the English, it would not be difficult for the Indians to get home rule from the British. She urged the students to rise like the young people of Italy and Russia, ready for sacrifice to achieve the constitutional reforms for India.¹⁷ Besides, the Boy Scouts and the Boys' Home Volunteer Corps were formed by Annie Besant with the primary purpose of taking up social service and help to the poor.¹⁸ Besides, the students were asked to pray at noon every day for achieving home rule for India, they were provided with printed prayer pamphlet with the content that India should have Home Rule and they wished it with their hearts.¹⁹ Thus, the Home

16. New India, dt. 2 April 1916, p.13.

17. Annie Besant, "District Work", op.cit., p.12.

18. E.R., dt. 1 January 1915, 1914-1917, p.94.

19. E.R., dt. 16 February 1917, 1914-1917, p.101.

Rule organisers and supporters tried to convince the students that the lack of freedom prevented them from obtaining the knowledge in the people of India and cultivating the spirit of patriotism. Therefore, the home rule reform was essential to rectify their grievances. Though they encouraged the students to support the Home Rule Movement, they did not like the students involving in riotous activities.

Political activities of the Students

Long before, the students began their agitation for Home rule. They distributed the pamphlets in vernacular and created disturbances.²⁰ On 11th September 1916 when P. Ganeswami Ayer, the Vice-Chancellor of Mysore University and the supporter of British rule gave a talk at Presidency College, the students interrupted him and abused him.²¹ During the meeting at Puchalayappa's college, Mysore, the students snatched away the cap of a CID Sub-Inspector.²² At St. Joseph's College, Timichappalli, and the Government College at Coimbatore, there appeared wall-posters with the words "Kill the English" and "Worship Mrs. Beant".²³ In an attempt to bring the students of Mysore and Mysore Universities together a Convention of students was held at Gokhale Hall in Mysore from 27th to 29th December 1916. It provided opportunity for frequent discussions among the students on social and educational problems.²⁴

20. P.R., st. 18 December 1916, 1916-1917, p.81.

21. G.O.No. 873, Public (Confidential), st. 30 June 1917.

22. Ibid.

23. P.R., st. 17 November 1916, 1916-1917, p.26.

24. Constitution of the Mysore Students' Convention. The Hindu Press, Mysore, pp. 1-2

The English felt that the participation of the students in the Home Rule Movement would enhance the minister influence of Mrs. Annie Besant over them. They contended that if it was not stopped, it would pose a threat to their security in India.²⁵ Therefore, the English administration decided to separate the students from the political movement. On 1st May 1917, Governor Pastlund issued an order directing the students not to participate in political meeting, or political association or political movement.²⁶ Defending the Government, the English argued that the students were still in "State Pupillae"²⁷ and that the government's resolution was to protect the academic interest of the students and their future.²⁸ As the administration wanted to avoid any conflict between the police and the students, in implementing the order, it delegated the responsibility to the Principals of the Colleges.²⁹ Thus, the English tactically wanted to prevent the students from involving the necessary in the political affairs of the country.

Inspite of the Governmental order the students could not be prevented from involving political activity. At Trichinopoly, 300 students organized a public political meeting which was addressed by T.V. Swaminatha Sastryar,

-
25. L. Davidson to the Secretary to the Government of India, dt. 21 June 1917, M.F.M. Vol. 64, p. 369.
26. O.O.No.559, Home (Education), dt. 1 May 1917.
27. Ibid.
28. O.O.No.66, Home (Education), dt. 21 January 1918.
29. O.O.No.1531, Home (Education), dt. 3 December 1917.
-

Deshbhakar and Chinnaswami. At this meeting, the students took a vow not to obey the government's order and decided to continue the agitation against the English.³⁰ At Nairas, thousand students assembling between September 10th and 12th and protested against the governmental order.³¹ Gailed by the leaders of the Home Rule Movement, they took out procession carrying the Home Rule placards and burnt the European ties and caps.³² At Kumbakonam, a meeting was organised by the literary Society and discussed the ways and means of obtaining home rule.³³ At Thirumelville, 200 students at a meeting decided to continue the struggle for the achievement of home rule.³⁴ At different places, the students made collections for the "Sassant Status Fund".³⁵ Thus, the attempt of the government to prevent the students from the political activities resulted in a large scale students' protest against the English and marching in the educational institutions.

Beginnings of the Newspapers

The decision of the government to isolate the students from political activity had the reaction from the press. The anti-British and the pro-Home Rule Movement papers

-
30. Sivadarshini and Hindu Dweep, Nairas, dt. 25 August 1917;
Hindu Seem and Brahmin, Nairas, dt. 27 August 1917,
S.H.P.D., August to October 1917, p.2299.
31. New India, dt. 13 September 1917, p.6.
32. P.R.A., dt. 17 July 1917, 1914-1917, p.131.
33. Brahmin, Nairas, 12 September 1917, S.H.P.D., August
to October 1917, p. 2384.
34. Kistnapetribu, Nandipatan, dt. 1 September 1917, S.H.P.D.,
August to October 1917, p. 2328.
35. P.R.A., dt. 18 September 1917, 1914-1917, p.145.
Till 19th September 1917, the students along with
others collected Rs.52,371 including Rs.364 of last
day's collection.

criticised the government policy. On the other hand, the pro-British and anti-Home Rule Movement papers welcomed the action of the government. Criticising the government's intervention, the New India, published from Mysore, wrote that the Home Rule leaders tried to train the students into patriotic soldiers, able law abiding citizens, sincere teachers and patriotic leaders to fight against social injustice, poverty, ignorance, disease and intemperance.³⁶ Students' normal association with the older generation would be essential for the conduct of smooth public life.³⁷ The paper concluded that when the English allowed the students of England to take part in politics, they denied the same privilege to the Indian students.³⁸ Thus, the order was uncharitable and aimed at curtailing the very little freedom given to the young men.³⁹ The Indian Patriot and the Standardisation, published from Mysore, wrote that the governmental order was to prevent the students from knowing the worldly affairs through attending meetings and discussions which had not been taught in the classroom. Hence, the English decided to stent their progress and reduce their enthusiastic desire about service to the motherland.⁴⁰ The

36. New India, dt. 9 May 1917, p.8.

37. Ibid. dt. 15 September 1917, p.6.

38. Ibid., dt. 2 March 1917, p.7

39. Ibid., dt. 9 May 1917, p.8.

40. Indian Patriot, Mysore dt. 7 December 1917, H.M.P.L., October to December 1917, p. 282; Standardisation, Mysore, dt. 7 October 1917, E.M.L.R., August to October 1917, p. 2511.

Al-Ameen, published from Calicut, argued that the policy of the English was calculated to prevent the students' struggle for the liberation of the country. On the other hand, it tried to make them "fit only to be slaves of those imperialists who have enslaved their country".⁴¹ The Hindu and the Deshabakta, published from Madras, wrote that the order was the most degenerate and mischievous one because it not only cut at the very root of the life of the civilized world but spoiled the future career of the students.⁴² The New India and The Hindu declared that the calculation of the English went wrong.

Instead of preventing the students from taking part in politics, the governmental order created a sense of solidarity among the students, incited patriotism and excited a greater curiosity.⁴³ The New India added "Repression has not succeeded with older, and it failed even more miserably with the younger generation."⁴⁴ It warned the government that if the order was not withdrawn it would finally turn Madras Presidency into another Bengal.⁴⁵

The Deshabakta, published from Guntur, wrote, "If the Indians had self-government such orders would never have

41. Al-Ameen, Calicut, dt. 23 December 1928, N.F.M., January to February 1929, p.42.

42. The Hindu, Madras, dt. 7 May 1917, N.F.M., Vol. 61, 1917 pp.411-412; Deshabakta, Madras, dt. 24 February 1920, N.F.M., 1920, Vol. 32, p. 209.

43. The Hindu, dt. 8 May 1917, N.F.M., Vol. 61, 1917, p.416
New India, dt. 9 May 1917, p.8.

44. New India, dt. 13 September 1917, p.6.

45. Ibid., dt. 9 May 1917, p.8.

passed.⁴⁶ The Danabhattan called upon the students to master courage and to cultivate the art of sacrifice and continue the struggle without fear till the Mother Bharat would be granted home rule.⁴⁷

On the other hand, the anti-Home Rule Movement and pro-British papers welcomed the order. The Justice, published from Madras, argued that the Home Rule Movement was reactionary, for it was led by a handful of selfish oligarchy who tried to spoil the development of the country by taking the administration into their hands with the support of the students.⁴⁸ The Hon-Brahmin, contained that the so-called Home Rulers in the name of Mother Country told the young students the cock and bull stories, inoculated them with the serum of hating and insincerity and spoiled their career. Therefore, the order was essential to protect the young and wary students from the cowardly irresponsible politicians.⁴⁹ The Sangat Athavala, published from Mysore, the Madras Review, published from Trichirapalli and the Cochin Times, published from British Cochin, wrote that the students were responsible citizens

-
46. Danabhattan, Guntur, dt. 9 September 1917, N.W.P.C., August to October 1917, p. 2304.
 47. Danabhattan, dt. 24 February 1920, H.R.M., 1920 Vol. 32, p. 289.
 48. Justice, Madras, dt. 27 November, 1917, N.W.P.C., October to December 1917, p. 2716.
 49. Hon-Brahmin, May 1917, E.P.M., Vol. 61, 1917, pp. 420-423.

of the future. On account of their participation in the political movement, they had lost motivation in their studies and indulged in unrest in several places. Therefore, the order was essential to protect their studies and build their future career.⁵⁰

In fact, the newspapers responded to the government action from different angles. The pro-Home Rule Movement papers argued that the intervention of the Government was aimed at preventing the students from acquiring knowledge and reducing their aspiration of serving the country. They also argued that the order was motivated to reduce students' power against the English policy. However, it cannot be denied that the pro-Home Rule newspapers dismissed the civil effects of students' participation in political activities. On the other hand, the anti-Home Rule Movement papers contended that the order was essential to protect the future careers of the students and to liberate them from the covetous politicians who attempted to make use of the students for their own benefits.

CONCLUSION:

Participation of the students in Tamil Nadu in the agitation for Home Rule for India marked a turning point in the history of the National Movement in South India. Annie Besant and her supporters tried to establish a constitutional government under the suzerainty of the English through constitutional agitation. In order to strengthen the

50. Sangam Abhirudaya, No. 22 September 1917 E.R.A.I., August to October 1917, p.2423; Muthusamy Samayam, Trichinopoly, dt. 3 October 1917, U.T.P., August to October 1917, p.2507; Ganthi Mala, British Cochin, dt. 19 May 1917, H.P.M., Vol.3, 1917, pp.426-428.

Home Rule Movement, they gave training to the students and, at the same time, they wished to keep them away from disorderly activities. But the urge of their training together with the patriotic enthusiasm of the students led them to indulge in riotous activities against the English.

The English attempted to prevent the students from participating in political meetings, discussions and debates. But politics being a branch of social activity, students could not be separated from it. Their participation and discussions regarding social and political developments were calculated to find a solution for acute problems of the day and to acquire knowledge so that they would become good citizens.⁵¹ The mingling of the students with the older appalled essential for the preparation of the students for the political life. Therefore, political life of the students should begin during their educational career.⁵² On the other hand, the government's decision to deprive the students of opportunity for acquiring political experience was intended to suppress the strength of the younger generation against the British. Though students' participation in the Home Rule agitation could not bring any immediate reform, the political life of Tonk Nala appeared to experience a massive transformation from conservative to that of radical.

51. George S. Arandale, op.cit., p.15.

52. Ibid., //,18-19.

SHIELDING OF FOREST WEALTH FROM GOAT MENACE.

One of the important measures for achieving soil conservation is by clothing barren land with vegetation of some type or other. Even grass in many cases achieves soil and water conservation to an appreciable extent. But in any measure of vegetation, the problem of goats has to be reckoned with, as some goats not only browse the leaves but even consume the tender shoots, thereby destroy all traces of vegetation.

Thus, goats are a menace to forest wealth. If the soil on the hills and forests are to be conserved and reserved for posterity the grazing of goats in hills and forests should be strictly prohibited.

Of course all types of goats are not enemies to the soil. Only a particular type of goats are the real enemies of soil conservation.

In 1956, the subject of 'Management of Goats from the point of soil conservation' was taken up for discussion by the Madras State Soil Conservation Board. The erstwhile Board of Revenue suggested that penalties might be made very heavy for impounded goats and that they could be taxed similarly but the Government in the Revenue Department felt that the existing rate of fine levied on an impounded goat was very high (i.e. in 1956) viz. Rs.0-15-0 compared to that of an impounded sheep, which was only Rs.0-3-9 and that there was, therefore, no valid ground for increasing the rate further.

The Hon'ble Minister of Agriculture desired to know how the goat problem was tackled by other countries of the World so that the same could be examined for adoption in this State. Accordingly, the Chief Conservator of Forests furnished a note and commended the adoption of legislation on the lines of the Goat Law of Cyprus. His note reads thus:-

In England no one recommends throwing open forests to grazing though the demand for grazing is immense. This is met by farming on up-to date lines with regular pastures on which cattle are allowed to graze at certain seasons of the year and during non-grazing season the

pastures receive considerable attention. These are managed according to modern farming methods and given rest to recuperate.

In France entry of goats in the forests is strictly prohibited by the French Law notwithstanding any title to the contrary. The same restriction is placed on sheep.

In Germany goat grazing has never been tolerated in the forests of the State.

In Switzerland grazing of any kind is prohibited under protection forests i.e., forests which are maintained on the hill slopes to conserve soil and moisture. The conservation of soil and its produce has become the axis of the management of the Swiss shepherd. As he has evidently realised that any abuse of these lands will result in his disaster, no grazing is allowed in any forests under any circumstances. No forest land has been assigned for grazing. No reports of goat grazing in either the private or the State owned forests can be traced. In Norway grazing of sheep and goat is strictly prohibited by law in all the State forests. In Greece, goats are being confined to houses as domestic animals for the sake of their milk to replace that of the cow.

Australia seems to be a happy country because apparently there are no goats resorting to the State forests. There the forest officers object to even other animals grazing in their forests. According to their experience a well-fed milch cow that will not touch coarse grasses will graze off acacias to such an extent as to taint the milk.

In Cyprus there has been constant endeavour to keep off goats from the forests as they cause considerable damage to the tree growth in the island. As a result of public opinion growing against goat grazing in 1913 the Goat Law was passed. The aim of this enactment was to enable any village by vote of property owners including

those possessing 20 sheep or goats, from being kept within the village boundaries. It has been regarded that within 13 years of their passing of the enactment, out of a total of 641 villages, 140 had ballotted against the keeping of goats within their village lands. It has been generally accepted that there has been a great improvement in the villages where the goats have been excluded especially from areas where fruit trees of different varieties are grown. The procedure adopted is as follows:-

If some of the inhabitants of the village wish to exclude goats from being pasture on the lands included within the village boundaries, a petition signed by the not less than 10 property owners is addressed to the Commissioner of the district. In case the Commissioner is satisfied that this petition represents the genuine wish of a number of the inhabitants, a ballot is arranged when everyone of proper age is supposed to vote. After the ballot is taken and the votes counted, it is ascertained whether the villagers are in favour or against keeping the goats; if the latter, then within fifteen days all the goats have to be removed from the village. The law provides that if any goats are left after the specified date, the State will purchase such goats at the prevailing market rates.

Sometimes the goats from such a village are sold to the residents of other villages where roasting of goat is not prohibited. Goats for immediate slaughter alone are brought into a prescribed village and no other goats are allowed to be kept. Some institutions and large firms are exempted from the operation of this law much to the annoyance of the more enlightened inhabitants who always feel that they are not getting the full benefit of the law. And generally there is no doubt a great improvement in the economic of agriculture and horticultural position of a village which has ceased to keep goats running within the village lands. After the 1914-18 war, the position deteriorated and many permits had to be refused but this was followed by threats. In the past,

It was assumed that the goat-heads only raised goats for their own use, but nowadays this is quite a rare exception. The majority keep these omnivorous goats simply as a business proposition which according to them is a poor man's cow and rich man's nest.

Attempts to recall the goat-heads from their new professions were not of any avail as they demanded £5.6d. per day to make up lucrative business of keeping goats at Public expense. According to the 1927-28 census taken in Cyprus, it has been estimated that goats cost the State at least 16 denars per head. In Cyprus they have observed that goat browsing effected the water regime. The soil becomes dry. With the drying out of the soil, useful bacteria, worms and other plant helping agencies either move on or are killed with the result that the remaining soil is not in a fit physical or chemical condition to fulfil its functions towards the modest requirements of young or old trees. Although trees are often found growing on rocky places, yet they do not grow as tall, straight or large as in a deep good soil. Thus, if the humus and surface soil is washed away, the trees do not grow nearly as fast or to such dimensions as under normal conditions. Once the damage to the Forest soil is done, it cannot be repaired without endless expense far beyond the resources of any Forest Department. Once the soil is lost, it is not long before the subsoil—which may be fairly deep in cultivated lands, but unusually shallow in the forests of this country will also be lost.

I strongly commend for the earnest consideration of the Government the Goat Law of Cyprus for adoption in the State. Unless something drastic is done, that too speedily, in this matter, I am afraid the prosperity of the State will be at stake. At present many people are under the impression that it is possible to have good and beneficial effect from the forests and yet, at the same time, they manage somehow to denude the forests or overgraze

it with impunity. If such a policy possible consistent with the principles of forestry, I am sure the officers of the Forest Department would be the first to welcome it and afford every facility to the public in the matter of grazing requirements of timber, fuel, water and other forest produce. Bad forestry takes time to show itself and even after 15 to 20 years there may not be any perceptible difference. Whatever it may be, a trained and conscientious Forest Officer advising a modern State cannot be a party to such a short-sighted and suicidal policy which in its wake will bring famine and misery to the State. It is high time that the authorities and the public realize that the Conservation and proper utilization of forests is a prime function of a good Government in any country. Without it there is no real prosperity; with it there is ample timber, fuel, water and other amenities of life."

At the Centre, an All-India Committee appointed by the Ministry of Food and Agriculture discussed the question of the damage caused to vegetation by goats in the light of the notes prepared by the Animal Husbandry Commissioner, Director of Soil Conservation and the Inspector General of Forests. The Committee made the following recommendations:

1. Operations for breeding improved varieties (for milk, mutton etc.) of goats should be intensified, so that owners would be induced to take greater care of the (better breed) animals and not allow them to stray and browse indiscriminately.
2. Progressive reduction in numbers of goats (their replacement by sheep necessary.) should be planned in areas where they are providing a source of considerable damage to vegetation, such as in the dry areas of Rajasthan. In such areas, stress should be laid on sheep breeding on an increasing scale.

3. One way of bringing about the progressive reduction of numbers of goats would be to introduce a tax on goats maintained in excess of a reasonable minimum level and the Unit it would refer to, would be for local determination.
4. Goats must be completely excluded from vulnerable areas on steep slopes and from all such sites liable to soil exposure and erosion.
5. Measures must be devised urgently to put an end to the evil habit of felling avenue trees for feed for goats.
6. It is recognised that goats are but one aspect of damage to vegetation from browsing or grazing by livestock in general and therefore, the picture should also be studied in an overall manner.

These recommendations were forwarded to the State Governments along with the views expressed by the Commissioner, Animal Husbandry,

The Commissioner, Animal Husbandry, was in general agreement with the observations of the Committee in regard to the habits of the goats, and the harm done to the vegetation and their number should be reduced and the vegetation should be protected but it was felt that goat had a definite place in the economy of the country and due emphasis should be laid on its development. Instead of stamping it as a pest the animal should not be legislated out of existence.

It was further suggested that the proper solution seemed to lie in the prevention of indiscriminate grazing by all species and if possible, by compelling the owners to keep their animals within their premises and still feed them. It was also suggested that cattle also accounted as a pest in unprotected fields and the only way in which

destruction could be avoided was on the one hand by the owners of the property protecting themselves by fencing and other adequate means and on the other, by the Government exercising more effective control on trespass. Apart from these suggestions the Government have not taken any steps to ask the State Governments to take any further action. At no stage was there any proposal to liquidate the entire population of goats in North India.

It may be stated that in the light of researches and observations made in India and abroad the case against goats had been built on allegations not supported by experimental and scientific study. The experiments conducted abroad and the observations made after over 30 years of legislative restrictions placed on grazing of goats and camels in certain areas, now in Pakistan, had led to the conclusion that elimination of goats, alone could not protect forest or improve soil conditions. On the other hand, there were concrete facts in support of the economic value of the animal, the Goat was considered merely as the scape goat to cover the faults of man, as the destruction was primarily caused by men by cutting forest and felling trees and over-stocking and over-grazing of land.

* * *

(G.O.Ms.No.1073, Food & Agriculture Department,
dated. 4.4.1957.)

SWIMMING BATH.

K. G. PALANI.

Rajah Rangakrishna Rangarao Bahadur, Zamindar of Karpalampatti & c. Estates, Batticaloa, has made a gift of Rs.21,000/- for the provision of a Swimming Bath for the City, and the Corporation has accepted the gift.

It is the Rajah's wish that the Bath should be named after His Royal Highness the Prince of Wales and also if possible opened by His Royal Highness at the time of his visit to Madras.

The Rajah wishes the Bath constructed somewhere on or near the Marina and if no suitable site is available there, in some central place in the city. The Special Engineer who was asked to select a site, was of opinion that the most suitable place on the Marina was the Wenlock Park and that the next best place was the People's Park which was more centrally situated.

As the provision of public bath/ads to the amenities of the city, the Government were moved to accord sanction to alienate in favour of the Corporation an extent of 140' by 105' in the Wenlock Park for the construction of the Bath. The Government were accorded sanction to the erection of the Bath in the People's Park only. The land was already vested in the Corporation for the purpose of a Park.

Accordingly, the Government passed orders as follows
in G.O.No.1928 Local Self Government Department dated
3.10.1921.

"The Government are unable to alienate any portion
of the Merlock Park to the Corporation for the proposed
Swimming Bath. They have however, no objection to the
construction of the bath in the People's Park".

"Accordingly, the swimming bath was constructed for
the public use. The bath was last rebuilt in the year
1949. The swimming bath has not been ^{put} into use for
various reasons, for the past 20 years.

TAMIL NADU ARCHIVES LIBRARY.

LIST of books received during 1.4.92 to 30.6.92.

Sl.No.	Received from	Title
1.	T.N.Electricity Board	Statistics at a Glance 1990-91.
2.	T.N.G. Co-op. State Land Development Bank M.C.	Administration Report 1991. Selected chapters July 1991-June 1992.
3.	-do-	-do- July 1987-June 1989.
4.	Standard Fire works Redington college for women, Hyderabad.	Magazine Vol.22 June 1991.
5.	J. Even gelinc sheela Bell	History of the Economic development in the Madras State under the First Five Year Plan 1951-56.
6.	a. Govt. of Andhra Pradesh	a. a. chal vyapamayam 1987.
7.	The Hindu, Mount Road, Madras-2.	The Hindu India Oct 1991.
8.	Sub-Collector, Karur	Madras Treasury Code Vol. I 1953.
9.	-do-	Madras Financial Code Vol. 2. 1963.
10.	-do-	Madras Municipal Manual 1993.
11.	-do-	Madras Loans Takeover Manual 1991.
12.	-do-	Madras Stamp Manual 1956.
13.	-do-	Village Officers and Ryots Manual 1956.
14.	-do-	Land Acquisition Manual 1961.
15.	-do-	District Office Manual 1961.
16.	-do-	and Co. Young Building & Co 1961 (4 parts)
17.	-do-	Manual of Election Law
18.	-do-	4th edition 1961 2 copies
19.	-do-	General Administration Manual Tamil Nadu 1971.

	2.	3.
20.	Sub-Collector, Karur	Tamil Nadu Loans (Takhsil) Manual 1969.
21.	-do-	Tamil Nadu Stamp Manual 5th Edn. 1973.
22.	-do-	Standing Orders of the Board of Revenue Vol.2 1958.
23.	-do-	-do- Vol-3
24.	-do-	Port St. George Gazette Port & Fortitory rules orders etc.
25.	-do-	Madras Liquor (Licence & Permit) Rules 1960.
26.	-do-	Tamil Nadu Pawn Brokers Rules 1944, 1973.
27.	-do-	Madras Probation of offenders Act 1950.
28.	-do-	Probation of offenders Act 1958 1977.
29.	-do-	The first five year Plan questions & answers.
30.	-do-	Standing orders of the Boards of Revenue Vol.1. 1959.
31.	Cenac Bank Bangalore	A Banking Odyssey: the Cenac Bank Story by M.V.Kaneth.
32.	Govt.Press	Detailed demand for Govt. Budget 1970-71 (2 copies)
33.	-do-	-do- No.2.
34.	-do-	-do- No.3
35.	-do-	-do- No.4.
36.	-do-	Detailed demand for grants 1970-71 Budget Publication (2 copies)
37.	-do-	-do- 4-4- No.6(2 copies)
38.	-do-	-do- No.7(2 copies)
39.	-do-	-do- No.8(2 copies)
40.	-do-	-do- No.9(2 copies)

1.	2.	3.
41. Govt.Press:		Detailed demand for Grants: Budget Publications No.10(2copies)
42. -do-	-do-	No.11(2copies)
43. -do-	-do-	No.12(2copies)
44. -do-	-do-	No.13(2copies)
45. -do-	-do-	No.14(2copies)
46. -do-	-do-	No.15(2copies)
47. -do-	-do-	No.16(2copies)
48. -do-	-do-	No.17(2copies)
49. -do-	-do-	No.18(2copies)
50. -do-	-do-	No.19(2copies)
51. -do-	-do-	No.20(2copies)
52. -do-	-do-	No.21(2copies)
53. -do-	-do-	No.22(2copies)
54. -do-	-do-	No.23(2copies)
55. -do-	-do-	No.24(2copies)
56. -do-	-do-	No.25(2copies)
57. -do-	-do-	No.26(2copies)
58. -do-	-do-	No.27(2copies)
59. -do-	-do-	No.28(2copies)
60. -do-	-do-	No.29(2copies)
61. -do-	-do-	No.30(2copies)
62. -do-	-do-	No.31(2copies)
63. -do-	-do-	No.32(2copies)
64. -do-	-do-	No.33(2copies)
65. -do-	-do-	No.34(2copies)
66. -do-	-do-	No.35(2copies)
67. -do-	-do-	No.36(2copies)
68. -do-	-do-	No.37(2copies)

1.	2.	3.
69. Govt. Press		Detailed Demand for grants to 1981-82 Budget Publication No. 38.
70. -do-	-do-	39 (2 copies)
71. -do-	-do-	40(2 copies)
72. -do-	-do-	41(2 copies)
73. -do-	-do-	42(2 copies)
74. -do-	-do-	43(2 copies)
75. -do-	-do-	44(2 copies)
76. -do-	-do-	45(2 copies)
77. -do-	-do-	46(2 copies)
78. -do-	-do-	47(2 copies)
79. -do-	-do-	48(2 copies)
80. -do-	-do-	49(2 copies)
81. -do-	-do-	50(2 copies)
82. -do-	-do-	51(2 copies)
83. -do-	-do-	52(2 copies)
84. -do-	-do-	53(2 copies)
85. -do-	-do-	54(2 copies)
86. -do-	-do-	55(2 copies)
87. -do-	-do-	56(2 copies)
88. -do-	-do-	57(2 copies)
89. -do-	-do-	58(2 copies)
90. -do-	-do-	59(2 copies)
91. -do-	-do-	60(2 copies)
92. - do-	-do-	61(2 copies)
93. -do-	-do-	62(2 copies)
94. -do-	-do-	63(2 copies)
95. -do-	-do-	64(2 copies)
96. -do-		Detailed Budget Estimate of 1981-82 Budget 69 (2 copies)

1.	2.	3.
97. Govt. Press		Statement of Posts and Salaries of Pay 1991-92 70 (2copies)
98. -do-		Annual Financial Statement (2copies) 1991-92 (71) *
99. -do-		Budget Memorandum 1991-92 No.72.
100. -do-		Appendices to the Budget. Memorandum 1991-92 73 (2copies)
101. -do-		1991-92 Annual Plan 75 (2copies)
102. -do-		An Introduction to Budget 1991-92 (2copies)
103. -do-		Budget Speech of Shri V.R.Medun Chelliyam 1991-92 (2copies)
104. Mrs.K.Thilaga		Industrial Development of Salem District 1980-1985 (Thesis)
105. V.Nagappan		The Services of District Livestock Farm at Hosur A Study 1938-1988 (Thesis)
106. S.Rathnamalai		Irrigation Development in Tamil- Nadu under the first five year Plan (Thesis)
107. B.Galvaraj		Mechanistic Brahmanism - A Study (Thesis)
108. Govt.Press		Budget 1992-93 Speech of V.R.Medunchelliyam, Minister for Finance (2copies)
109. -do-		An Introduction to Budget 1991-92.
110. -do-		Detailed Demand for grant 1992-93 Budget publication (2copies)
111. -do-		-do- No.2 (2copies)
112. -do-		-do- No.3 (2copies)
113. -do-		-do- No.4 (2copies)
114. -do-		-do- No.5 (2copies)
115. -do-		-do- No.6 (2copies)
116. -do-		-do- No.7(2copies)
117. -do-		-do- No.8(2copies)
118. -do-		-do- No.9(2copies)

1.	2.	3.
119. Govt.Press	Detailed Demand for grant 19-2-93 Budget publication 10 (2copies)	
120. -do-	-do- 11(2copies)	
121. -do-	-do- 12(2copies)	
122. -do-	-do- 13(2copies)	
123. -do-	-do- 14(2copies)	
124. -do-	-do- 15(2copies)	
125. -do-	-do- 16(2copies)	
126. -do-	-do- 17(2copies)	
127. -do-	-do- 18(2copies)	
128. -do-	-do- 19(2copies)	
129. -do-	-do- 20(2copies)	
130. -do-	-do- 21(2copies)	
131. -do-	-do- 22(2copies)	
132. -do-	-do- 23(2copies)	
133. -do-	-do- 24(2copies)	
134. -do-	-do- 25(2copies)	
135. -do-	-do- 26(2copies)	
136. -do-	-do- 27(2copies)	
137. -do-	-do- 28(2copies)	
138. -do-	-do- 29(2copies)	
139. -do-	-do- 30(2copies)	
140. -do-	-do- 31 (2copies)	
141. -do-	-do- 32 (2copies)	
142. -do-	-do- 33(2copies)	
143. -do-	-do- 34(2copies)	
144. -do-	-do- 35(2copies)	
145. -do-	-do- 36(2copies)	
146. -do-	-do- 37(2copies)	
147. -do-	-do- 38(2copies)	

1.

2.

3.

148. Govt.Press

Detailed Demand for Grant
1992-93 Budget Publication 39
(2copies)

- | | |
|-----------|------------------|
| 149. -do- | -do- 40(2copies) |
| 150. -do- | -do- 41(2copies) |
| 151. -do- | -do- 42(2copies) |
| 152. -do- | -do- 43(2copies) |
| 153. -do- | -do- 44(2copies) |
| 154. -do- | -do- 45(2copies) |
| 155. -do- | -do- 46(2copies) |
| 156. -do- | -do- 47(2copies) |
| 157. -do- | -do- 48(2copies) |
| 158. -do- | -do- 49(2copies) |
| 159. -do- | -do- 50(2copies) |
| 160. -do- | -do- 51(2copies) |
| 161. -do- | -do- 52(2copies) |
| 162. -do- | -do- 53(2copies) |
| 163. -do- | -do- 54(2copies) |
| 164. -do- | -do- 55(2copies) |
| 165. -do- | -do- 56(2copies) |
| 166. -do- | -do- 57(2copies) |
| 167. -do- | -do- 58(2copies) |
| 168. -do- | -do- 59(2copies) |
| 169. -do- | -do- 60(2copies) |
| 170. -do- | -do- 61(200)100s |
| 171. -do- | -do- 62(2copies) |
| 172. -do- | -do- 63(2copies) |
| 173. -do- | -do- 64(2copies) |

1.	2.	3.
174. Govt.Press	Detailed 1992-93 Budget Esti- mate 1992-93 69.	
175. -do-	Annual Financial State 1992-93 Budget Publication No.70 (2copies)	
176. -do-	Budget Memorandum 1992-93 Budget Publication 71 (2copies)	
177. -do-	Appendices to the Budget Memo- randum 1992-93 Budget Publica- tion No.72 (2copies)	
178. -do-	1992-93 Annual Plan-Plus Budget Link, Budget Publication No.74 (2copies)	
179. Small Scale Energy Development Agency.	Annual Report 1985-86.	
180. -do-	-do- 1986-87	
181. -do-	-do- 1987-88	
182. -do-	-do- 1988-89	
183. -do-	-do- 1989-90	
184. Puducherry Legislative Committee on Public Accounts Assembly.	1991-92 Sixth report (Ninth Assembly)	
185. -do-	-do- Seventh report (Ninth Assembly)	
186. Madras Metropolitan Development Authority	Annual report 1990-91	
187. Madras do	Madras Metropolis Development Authority Carriage estimated annual Carriage aid? , and 1992-93	
188. Madras Development Authority	estimated annual aid Carriage annual Carriage 1992-93.	
189. — — —	Census of India 1981 Part II Series 20 Tamil Nadu Survey Report Neyveli.	
190. Tamil Nadu Salt Cor- poration Ltd, Madras	Seventeenth Annual report 1990-91.	

1.	2.	3.
191. L.Chilagavathi		Trade in Medieval Kengudi: A Study (Thesis)
192. N.Govindan		The Aravid Eye Hospital: A Study (Thesis)
193. K.Ravikumar		Village administration (Thesis) through the ages in Tamil Nadu from Sangam Age to Vijayanagar period.
194. S.Geethakannanpal.		Cavery Mettur project and its impact on Salem District 1934-1980 (Thesis)
195. Sundara Bharathi(S)		Salt-tax in Sangam Age (Thesis)
196. V.Umarani		20-21 January Perumal temple - Thirumuthai-A Study (Thesis)
197. T.Rajesh		History of Adi-Davidar Welfare Department - A Study (Thesis)
198. T.Trudayara)		Social concerns of Madurai archi 1930-80; A historical study (Thesis)
199. V.Menonment		Kadathur and its Historical past-A Study (Thesis)
200. C.Pandian		Trade Union Movement in Madurai District-A Historical perspective 1920-1960. (Thesis)
201. Joachim Rajulu(s)		The history of Loyola College, Madras 1925-84 (Thesis)
202. N.Chitr.		Tamil Administration in Madurai under Aruligna Meenakshi-Sundareswarar Tiruveli 1932-1951 (Thesis)
203. S.Prescipe		Prasanthi convent Theni-A Study (Thesis)
204. R.Natarajan		The Aruppukottai Sri Meenakshi Chokkanchithaeswary Temple-A Study (Thesis)
205. A.Aruljithi		Kanchipuram Panchayat Union A Historical perspective (Thesis)
206. B.Devaki Bai		History of the Central Marine Fisheries Research Institute Madras 1947-1980
207. subbarao sru		1991-92 subbarao sru and Srikanthi JSC 2000 deg 2000 deg 2000
208. subbarao sru		
209. subbarao sru		

- | 1. | 2. | 3. |
|------|---|---|
| 210. | Tamil Nadu, Evaluation Tamil Nadu: An economic appraisal and applied Research | vol 19-0,
Department. |
| 211. | Tamil Nadu Minerals Limited. | 13th Annual report |
| 212. | Tamil Nadu Legislative Committee on Delagation Assembly, Tenth Assembly | |
| 213. | -do- | Litigation 1991-92 First report
3 copies |
| 214. | -do- | -do- Second report, 3 copies. |
| 215. | -do- | -do- Third report 3 copies. |
| 216. | -do- | -do- Fourth report 3 copies. |
| 217. | -do- | -do- Fifth report 3 copies. |
| 218. | -do- | -do- Sixth Report 3 copies. |
| 219. | -do- | -do- Seventh report 3 copies. |
| 220. | Tamana State Archives Acc 1 | Administrative report
Chandigarh 1989-90. |
| 221. | British Records Association | Archives-The Journal of the
British Record Association
Vol. 1 No. 07, April 1992. |
| 222. | P.M. Agro Engineering Service Co-op.
Federation Ltd | Annual reports for 1985-87 &
1987-88. |
| 223. | Kasthuri & Sons,
Hyderabad. | Textile Industry Oct-Dec, 1987. |
| 224. | andhra upanirnisisabha, Public Admn. Report | 1980-81 |
| 225. | -do- | -do- 1989-90 |
| 226. | -do- | -do- 1990-91 |
| 227. | -do- | -do- 1990-91 |
| 228. | -do- | -do- 1991-92 |
| 229. | -do- | -do- 1991-92 |
| 230. | -do- | -do- 1990-91 |

1. 2. 3.
232. Kasturi & sons, Annual Admin. Report 1983-84
Ltd. Madras-2
233. -do- -do- 1982-83
234. ~~Author's~~ Government 1982-83 ~~2nd edition~~
235. -do- 1983-84
236. -do- 1985-86
237. -do- 1985-87
238. -do- 1987-88
239. -do- 1988-89
240. -do- 1989-90
241. Tamil Nadu Rock- First Annual Report
ward classes,
Economic
242. -do- 2nd "
243. -do- 3rd "
244. -do- 4th "
245. -do- 5th "
246. -do- 6th "
247. -do- 7th "
248. -do- 8th "
249. -do- 9th "
250. Central Polytechnic, Informant in Bulletin 1990-91.
Madras-113.
251. ~~Author's~~ Government 19th edition
252. State Industries Promotion Annual report (20th)
Corporation of Tamil Nadu. 1990-91
253. Stationery and Printing Annual Admin. Report 1988-90
Department,Tamil Nadu
254. -do- -do- 1980-81
255. National Archives of India, Catalogue of Revenue Maps of the
Survey of India, Vol. I.
256. P.Venkatesan History of Cricket in Tamil Nadu
since Independence (Thesis)

1. 2. 3.
-
257. C.R.Rddy, Selected writings of C.R.Rddy.
57, E.V.K.Sanpath Road,
Vepery, Madras.
258. -do- Essays and Addresses by C.R.Rddy.
259. -do- Luminaries of Andhra Pradesh by
S.Bridewi.
260. -do- An examination of the present Satyagraha movement by C.R.Rddy.
261. -do- Indian Constitutional Problem by
C.R.Rddy.
262. -do- Good Govt. or Self Govts. by
C.R.Rddy (4 pages)
263. C.R.Rddy, Vepery Convocation Address: University of
Madras, Hyderabad by C.R.Rddy 1928.
264. -do- Thoughts on a National Peace and
World Reconstruction by C.R.Rddy.
265. -do- Presidential Address by C.R.Rddy
Madras Provincial Educational Congress
1920.
266. -do- Democracy & contemporary India by
C.R.Rddy 1950.
267. -do- A constitutional synthesis of Communal Antithesis in India by C.R.Rddy.
268. -do- Speeches on University Reforms by
C.R.Rddy 1913.
269. -do- C.R.Rddy Centenary Souvenir 1930,
270. -do- Nehru Memorial Museum Library 14th
Annual Report 1979-80.
271. C.R.Rddy Venkateswara, V.K.Ramakrishna (Telugu)
272. -do- C.R.Rddy by Acharyanthakurupajaren
(Telugu)
273. అప్పి వామంతి సాధనారథ ద్వారా పుస్తకము
274. సుర్వామిశ్వార్జున అప్పి పుస్తకము
అప్పి లభ్యతా పత్రపత్రము
అప్పి లభ్యతా 1997-98.

1.

2.

3.

275. ஆட்கிராஸ்கேப் சூல் கோடி முதல் வருமான
கீழ் கோடி 1991.
276. T.N.Sundaram அரசு க.ஏ.எஃப்ஃ
வாய்ப் பிரைசிஸ் கோடி வருமான
277. T.N.Sugar Corp.,No.35 2nd Annual Report 1975-76
278. -do- 3rd -do- 1977.
279. -do- 5th -do- 1979
280. -do- 6th -do- 1980.
281. -do- 8th -do- 1982.
282. -do- 11th -do- 1985.
283. -do- 12th -do- 1986.
284. -do- 13th -do- 1987.
285. -do- 14th -do- 1987-88
286. -do- 15th -do- 1990.
287. -do- 16th -do- 1990-91.
288. F.H.Handicrafts Devlo- 15ஆம் வருமான 1988-89
loment Corp.,No.18.
289. -do- 17ஆம் வருமான 1989-90
290. T.N.Transport Develop- 19ஆம் வருமான 1990-91
ment Finance Corp., No.6.
291. -do- 1990-91 1990-91.
292. Vishranthi Home for Visrangani charitable trust:
Aged destitute women Annual report 1989-1991.
No.4/1.
293. -do- -do- 1988-89.
294. -do- -do- 1987-88
295. T.N.Mest Corp.,No.35 12th Annual Report 1990-91
296. Deepa Joseph A Legislative Study of Panchayat
And its Panchayat Samitis 1920-1990.
(Thesis)
297. Public (Elections) Report on the 9th General Elec-
Department. tions to Tamil Nadu Legislative
Assembly 1989 (2 copies)
298. C.R.Rathy, Tapety, C.R.Rathy on Vana, Veedu, Nalangai,
Madras-T. Drama in the East and West,
Kanyakumari.

1. 2. 3.
- 299. C.A.Reddy, Veppur
Madras-T.
Poems of C.R.Reddy
(Telugu)
300. -do-
A short sketch on C.Sabre-
nna Reddy (Telugu)
301. -do-
The 2nd Annual conference of
the Social and Educational League
of the Reddies of the Godavay
Presidency; Presidential address
by C.R.Reddy 1936.
302. -do-
Speech made on the occasion of
the Unveiling of the Statue of
Maharaja of Cochin by C.R.Reddy 1940.
303. -do-
C.R.Reddy on Verresalingam(Spe-
cials)
304. -do-
Jubilee Memorial address by C.R.
Reddy at Maharaja's College
Ernakulam.
305. -do-
Mr.Bapchi has made a bad start
by C.R.Reddy (4 pages)
306. -do-
Malaria Malaria and Gandhi's
release by C.R.Reddy (5pages)
307. -do-
Impressions of Maharaja Krishna
Raja Wadiyar of Mysore by
C.R.Reddy.
308. C.A.Reddy,
The Godavay Provincial Sec-
ondary Teachers conference Presi-
dential address by C.R.Reddy.
309. -do-
The Problem of the Future
Indian constitution and its
solution (5pages) C.R.Reddy.
310. -do-
Postwar India by C.R.Reddy
(5pages)
311. -do-
After war the deluge of peace by
C.R.Reddy (9pages)
312. -do-
Indian Economy and National
Government by C.R.Reddy (3pages)
313. -do-
The 4th Trichinopoly non-
brahmin conference 1921- Pre-
sidencial address.

- | 1. | 2. | 3. |
|---------------------------------------|--|----|
| 314. C.A.Reddy | Tirunelveli district were forte conference 1941 - Presidential address by C.A.Reddy. | |
| 315. -do- | The War and the Indian National Congress by C.A.Reddy. | |
| 316. -do- | War & the Congress by C.R.R. | |
| 317. -do- | Nazi-Ion and Indians duty by C.R.R. | |
| 318. -do- | Address by C.A.Reddy at University of Madras Convocation 1921. | |
| 319. <i>address at certain school</i> | 1345 address 1986-87 | |
| 320. | 1415 address 1987-88 | |
| 321. | 1515 address 1988-89, | |

No.	Name of the Scholar	Purposes of Research	Period From	Period To
1.	Shri G. Sonawar	Ph.D. The Role of Telang Prase in the Freedom Movement of Andhra. 1930 - 1990		
2.	Shri. N. V. S. Rao	" Opinion Policy in the Andhra Pradesh. 1960 - 1981	10.4.92	9.5.92
3.	Shri. K. Venkateswara	" Legislation Initiatives Tamil Nationalist in Andhra Plant. 1670 - 1952	24.4.92	23.4.92
4.	Dr. T. S. S. Somayaji	" Indian National Freedom Movement in Tamil Nadu. 1800 - 1947.	7.4.92	6.4.92
5.	Shri. G. Sovi	W. Ph.D. "History of Mahatma Gandhi" Secondary School 1930 - 1990	6.4.92	5.4.92
6.	Shri. D. Pathirajan	" "Congress Rule in Tamil Nadu" 1954 - 1967	7.4.92	21.4.92
7.	Shri. H. V. Subrahmanya	Ph. D. "Social or History of Hyderab" 1869 - 1961	7.4.92	21.4.92
8.	Shri. T. V. Karayannadan	" "Harvard Museum 1904 - 1915 Life and Social Norms" 1780 - 1848	7.4.92	21.4.92
9.	Govt. A. Lalitha	M.Phil. "W.K. Kelchha Mamoh - A Study. 16.4.92		30.4.92
10.	Tut. Rama Venk	Ph. D. "Urban Economics" 1930 - 1961	16.4.92	15.4.92

1. 2
2. 3
3. 4
11. Shri V. Sankar Ph.d. Quato Volendre 16,4,92 15,4,93
12. Shri M. Gundaraj Project "Energy Problem in Tamil Nadu" 16,4,92 30,4,92
work 1981 - 1990
T.N.C.B.S.
13. Prof. K. Krishnas. Venk R-Phall. "Observation to be done on the Translation of French Drama" 1970 - 1980 16,4,92 29,4,92
14. Prof. R. Pillai Ph.d. "Tamil Literature Rajan Krishnan & Jayalakshmi Devi" 1930 - 1961 16,4,92 30,4,92
15. Shri R. Chidambaram Writing "Development of Health care in book operations in Tamil Nadu" 1930 - 1960 16,4,92 17,4,93
Shri R. Thirumavalavan R-Phall. "Emergency Provisions" 1935 - 1960
16. Shri S. Vilayam Ph.d. "District Administration in Tamil Nadu with special reference to Villages District" 1930 - 1960 16,4,92 4,5,92
17. Shri S. Vilayam Ph.d. "District Administration in Tamil Nadu with special reference to Villages District" 1947 - 1961 26,4,92 25,4,93
18. Prof. Hemu Sundaresan "Woman's Foreign" in Tamil Nadu" 1962 - 1966 16,4,92 5,5,92
19. Shri K. Panikkar Ph.d. "Progress and Expansion of Education in Tamil Nadu During Congress Rule" 1947 - 1961 21,4,92 20,4,92
1600 - 1947
20. Prof. G. A. L. Satya Paul "Commercialization of Agriculture and Peasant Struggle" 22,4,92 21,4,93
1600 - 1947

1. Thiru A. Saravanan
Project "Major Henry Munro"
2. Thiru H. Sharathkumar
Project "Growth of the Tortoise Industry and Lepak Movement"
3. Selvi N. T. and Jacintha
"Children's Short Stories"
4. Selvi S. Uma Meenawar
"Import Stories"
5. Selvi P. Suganthi
"Children's Stories"
6. Selvi S. Uno Selvam
"Tourist Infrastructure Development in Tamil Nadu"
7. Thiru G. Y. Xavier Raj
"Geographical Visibility of the Tourist Infrastructure Developed in T. N. D. C."
8. Thiru K. Jeannine Rajes
"The French Colonial Literature in India"
9. Thiru L. Duraiswami Doss
"Second World War and Madras"
10. Thiru M. Samayalal
"Contribution of Foreign Geographers to Western Education and Its Impact"
11. Tit. Jayenthal Richard
"1670 - 1961

- 4
- 3
- 2
- 1
32. Achyil. P. Koralurthi
Ph.d. "Socio-Economic Development
of Madurai"
1900 - 1952 8.5.92 7.5.93
33. Thiru. R. Narayanaswami
M.Phil. "The Ports of North Arcot
District"
1701 - 1961 27.4.92 28.4.93
34. Thiru. A. Venkatesan
M.L.B.
Master
Degree
1945 - 1950 "Artificial 370" of India
Constitution" 29.4.92 13.5.93
35. Thiru. A. Venkatesan
M.L.
"Constructable Institutions
and Requirements"
1970 - 1990 4.5.92 3.5.93
36. Thiru D. Bhavaniaghni
Write a
book
of
Liberator in Andhra
Pradesh" 30.4.92 14.5.93
37. Thiru. A. Palaniandy
Writings
on
articles
"Education in Tamil Nadu"
1930 - 1952 5.5.92 4.5.93
38. Thiru G. Periaselvam
Ph.d. "The Post-Independence
Social and Cultural
Development through its
Ports" 19.5.92 18.5.93
39. Thiru. S. Kanesekaran
"Protection Movement in Tamil Nadu"
1885 - 1947 2.5.92 1.5.93
40. Salvi. B. Paranthan
H
Industrial Development in
Tamil Nadu with special
reference to Textiles"
1670 - 1947 20.5.92 27.5.93

41. Thiru G. Arunchalumurthy Ph.D., "Social History of Tamil Society 5.5.92 4.5.93
42. Thiru S. Jayaram "History and Geographies" 7.4.92 6.4.93
43. Thiru K. Rajendra "Status of the Women Deluge 7.5.92 6.5.93
44. Thiru K. Rajendra "Women in Medieval History 1950 - 1955 8.5.92 22.5.92
45. Thiru K. Rajendra "Women Education, Women and Medical Education" 8.5.92 22.5.92
46. Thiru T. Viswanathan "Education and Class Structure 1950 - 1961 8.5.92 22.5.92
47. Thiru V. Subramanian "Education 1950 - 1961 8.5.92 22.5.92
48. Thiru Venkateswaran "Publication for Product" 6.5.92 22.5.92
49. Thiru V. Sivakumar "Education 1950 - 1960 8.5.92 22.5.92
50. Thiru V. Subbu "A Study of Handicraft 10.5.92 1960 - 1960
51. Thiru A. Sathyarayanan "Tamil, caste and dominions 14.5.92 1960 - 1960
52. Thiru D. Narasimhan N. Phillip, "P.H.K. and the question of National Integration 1957 - 1973 8.5.92 22.5.92

53.	Walter K. Burroughs	Ph.D. "Renaissance Education in Tuscany"	814.92	75.5.93
54.	Malvin R. Bengtson	"The Growth and Decline of the "Renais. System in Brazil" 1870 - 1955	814.92	75.5.93
55.	William Michael Bruce	"World History in Medieval Presidency" 1760 - 1950	814.92	75.5.93
56.	Charles E. Thomas	"Central Systems in Kerala, 1900 - 1900"	814.92	75.5.93
57.	Robert S. Brubaker	"Bridges and Arches of the Ancient World" 1930 - 1961	814.92	75.5.93
58.	George W. Bushnell	"Medieval Architecture in Latin America with Special Reference to Christian Missions"	814.92	75.5.93
59.	John D. Clegg	"Theodore Parker in Worcester 1800 - 1961"	814.92	75.5.93
60.	Philip L. Drayton	"Philolaus Lissos"	277.4.92	75.5.93
61.	John D. Fife	"History of Mansfield" 1670 - 1681	125.92	75.5.93
62.	John D. Friendman	"Legislations and Institutes of Towns in Tamil Nadu, 1947 - 1961"	115.92	75.5.93
63.	Tharu G. Nagorellu	"India & International Relations - 1950 - 1955"	115.92	75.5.93

64. Thiru Raja Anthony
Project - "Stretch Industry in India", - 13.5.92 - 27.5.92
65. Thiru K. Raju Patel on
"Phil.",
of Chittannur through
Temples", 17.5.92 - 27.5.92
66. Prof. Morris Collenbach
"Temple Architecture in
India" - 1990
"Temple Architecture with
special reference to Punja-
b temples", (Tentative)
1990 - 1990
67. Prof. K. S. Barla
"Guest Lecture", Study on
"Space", 1991 - 1992
68. Prof. S. D. Prayag
"Writings in Natural Materials"
1991 - 1992
69. Prof. J. Venkatesan Rao
"Total Man Govt's Policy
towards Biological Pollution",
1991 - 1992
70. Prof. P. V. Indumati
"Women's Movement in Tamil
Nadu", 1992
71. Prof. Dr. Thomas
"Missions and Agricultural
Development in Tamilnadu",
1992 - 1993
72. Prof. Dr. Thomas
"Agriculture and
Development in Tamilnadu",
1992 - 1993
73. Prof. K. Lakshmi
"Prostitution of Deccan
Districts", 1992 - 1993
74. Prof. V. Venkatesan
Ph.D.,
"Prescribed Textbooks for Political
Literature", 13.5.92 - 12.5.93
1995 - 1997

75. Thiru A. Perumalurun Ph.d. "Lord Cornwallis Administration in Tamil Nadu under the East India Company" 1790 - 1805 13.5.92 12.5.93
76. Thiru K. Sundararao Thiru K. Sundararao "Medico Improvement in Tamil Nadu" 1900 - 1947 15.5.92 23.5.93
77. Thiru G. Sabarai N. Ph.D. "Muzium" - A study 1861 - 1900 14.5.92 23.5.93
78. Thiru N. Jayach Babu "Revenue activities of Chettiar Missionaries and Chettiar Settlement at Sturupuram Gurloor Mutt" 1900 - 1950 16.5.92 17.5.93
79. Thiru Basavaraj D. Aked Ph.d. "Municipal Administration in Princely State of Mysore" 1856 - 1956 7.5.92 6.5.93
80. Thiru K. P. Prabhakara Pillai Ph.D. "Madras Presidency 1869 - 1947 19.5.92 18.5.93
81. Thiru N. Rajendran Ph.D. "Social Economic and Political Doctorate condition of Tamil Nadu" 1750 - 1950 16.5.92 15.5.93
82. Prof. W. Subrahmanyam Ph.D. "Economics Irrigation in Rayalaseema" 1950 - 1980 21.5.92 20.5.93
83. Thiru P. Sarankani Ph.D. "Depressed Classes and National Movement in Tamil Nadu" 1865 - 1947 21.5.92 20.5.93
84. Thiru P. Totik Prakash Ph.D. "The British Section Administration in the Madras Presidency" 1870 - 1947 20.5.92 19.5.93

1. 7
2. 4
3. 4
4. 5
5. 5
65. Ths. H. Hendrikse, Ph.D., "Institution of Nuptial Monies" 11.5.92 40.5.93
66. Ths. E. Goudriaan, "History of Ouddorp" 21.5.92 4.6.92
67. Ths. H. Goudriaan, "Second Life under the Narration of Seniors" 21.5.92 30.5.92
68. Ths. P. Kruiswijk, "Self Respect Movement In Norway Pre-1945" 21.5.92 - d.6.92
69. Ths. R. Strijbos, M.Th., "Ethnological Folktale of Hanover" 23.4.92 22.4.93
70. Solvi G. Sonnehol, Ph.D., "folk Culture - Mythology" 23.3.92 8.4.92
71. Sørt, Lyn Marshall Engle, "Provençal Construction of Oral Tradition" 3.6.92 2.6.93
72. Ths. A. Van der Heijden, "Political Parties in South Africa" 26.5.92 28.5.93
73. Ths. J. Janse, "Georgian 1600 - 1950" "Socio-Economic Background of Nationalism in Soviet Russia" 26.5.92 25.5.93
74. Ths. T. J. van Berkelius, "Public Strategies of Nationalisation" 27.5.92 26.5.93
75. Ths. T. Scoville Sanderson, "Law and Order in the Roman States" 28.4.92 27.4.93
76. Ths. D. Brinkman, "Urban centres in Lowerland France" 28.4.92 27.4.93
77. Legion Darling Medieval Times" 1670 - 1800

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107.
97. 861-2 3. Ercild Sølvat
In
Roll 150
98. Inst. Lærlingstidsskrift
H. Pauli.
Position at Scandia
Madras Woman in India,
1860 - 1960
99. Thiru S. Chinnankkaran
Ph. d.
"Barakkanam Mandapalayy"
1866 - 1961
100. Thiru G. Joseph Bernadine
"Education Studies"
1920 - 1960
101. Thiru T. S. Krishnabandy
Project "Private Life of Kerala
work - in Subcontinent"
1952 - 1963
102. Thiru G. Thomas
Post
"Economic condition in
postwar Sri Lanka"
1970 - 1981
103. Inst. Promotional Education
Ph. d.
"Social Welfare Adminis-
tration in Tamil Nadu"
1903 - 1961
104. Thiru V. Rajagopal
Publishing "Padya, Poem,
a book
1970-1975
105. Thiru G. S. Krishnan
Writing a "Poverty and workers in
book
Tamil Nadu"
1985 - 1997
106. Thiru S. Nambiaran
H. Pauli
Other gross role in Tamil Nadu" 5.5.92
1954 - 1961
107. Inst. Local Sharon
Ph. d.
"Andhra Port Trust Labour
Movement"
1930 - 1961
- 28.5.92 - 10.6.92
26.5.93
27.5.92 - 26.5.93

108. Mira G. Odilia Tiss Project "Marine Geology-Coastal
 work "MAGA" - 1952 26,5,92 17,5,93
 109. Dr. A. Baumgärtner Post "Question Party"
 Doctorate 1915 - 1960 36,6,92 14,6,92
 110. Mira S. Dörrn Ph. d. "Zur Industrie- und Ortsplan" 46,6,92 3,6,93
 111. " 1966 - 1936 36,6,92 14,6,93
 112. Mira D. Gottschalch "Politische, sozial &
 " 1951 "Economic Condition of Boden's
 Presidency" 26,5,92 25,5,93
 113. Mira L. Schmid "Social and Cultural
 " 1950 "Women workers in Heavy
 Industry" 26,5,92 25,5,93
 114. Mira Barbara Tengen "Population
 " 1950 "1960 - 1930 36,6,92 2,6,93
 115. Mira T. B. Krishnamurthy, N. Mihali "Irrigation and Agricultural
 " 1950 "Development in Kanyakumari
 District" 26,5,92 25,5,93
 116. Belal Sajidha Farahin Basan Profs. "Ecology of Rauzan" 10,6,92 24,6,93
 117. Solti J. Samithra Lakshmi "Futurelogy" 10,6,92 24,6,93

- 12
- | | | | | |
|------|----------------------------|---|-----------------|-----------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 119. | Thiru R. Rathnayak | "History of the Travancore
Ruthra" | 1657 - 1857 | 11.5.92 10.5.93 |
| 120. | Thiru U. V. Subrahmanyam | "Travancore and Cochin
- Trade by Portuguese, Dutch
and English" | 1670 - 1960 | 11.6.92 10.6.93 |
| 121. | Thiru K. Latheen | M. Thill "Socio-Economic Conditions
of scheduled castes" | 1657 - 1800 | 11.6.92 25.6.93 |
| 122. | Selvi L. Selvi | "Dr. Nelson Kallsookiah
1947 - 1947 | 11.6.92 25.6.93 | |
| 123. | Thiru T. Aditharam | Th. A. "Role of Commercial Banks
and Rural Development"
1952 - 1969 | 11.6.92 25.6.93 | |
| 124. | Thiru Solaiyan Palaiya | M. Thill "History of the St. Thomas
Mount and Pallava period"
1701 - 1961 | 1.6.92 30.5.93 | |
| 125. | Thiru Michaeline B. Narine | Deoching "Colonialism and Anthropo-
logy in South India"
1670 - 1961 | 17.6.92 16.6.93 | |
| 126. | Selvi S. S. Jeswani | Th. d. "History of Tamil Nadu"
1670 - 1964 | 18.6.92 17.6.93 | |
| 127. | Thiru J. Raj Mohamed | "Paintings notations of the
Perukkuyars of Coonoor coast"
1701 - 1960 | 27.6.92 26.6.93 | |

| | | | | | |
|------|------------------------|--------------------|---|---------|---------|
| 128. | Tiru Vellozend Rusters | Ph.d. | "Imperial Settlement in Madras
Treaty" | 18,6,92 | 17,6,93 |
| 129. | Tiru V. Subramanian | PostBuls.
estim | "Sir Ceriaceous Temple
Panel - a Study,
1901 - 1950 | 19,6,92 | 17,6,92 |
| 130. | Tiru. A. Jayalakshmi | Ph.d. | "Imperial Architecture in
Madras,"
1670 - 1949 | 20,5,92 | 15,5,93 |
| 131. | Tiru V. Ramadhyani | | "A History of the 2nd Battalion
of Madras Inf." | 21,6,92 | 21,6,93 |
| 132. | Tiru V. Venkatesan | Post
lecture | "Influence of Government
on Education" | 22,6,92 | 22,6,93 |
| 133. | Tiru C. S. Subramanyam | | Project M.T.S., Adyar - a study of
work his wife did there - as part
of the early
1950 - 1954. | 23,6,92 | 23,5,93 |
| 134. | Tiru D. Karuppappa | Ph.d. | The Mental Administration
of Madrasapattinam
1940 - 1961 | 24,5,92 | 25,5,93 |
| 135. | Tiru K. Narasimhan | Th.d. | "Social and Legislative
Councils"
- 1927 - 1951
- 1952 - 1956 (printed
books) | 25,6,92 | 25,6,93 |
| 136. | Tiru K. Sethu | | M.Phil "Social-Sanitary Improvement
of Scheduled caste in
Tamil Nadu"
1967 - 1977
(only printed book) | 26,6,92 | 25,6,93 |

136. *Tharu, Baidurishna, Satyendra* *Fest* "For further of the Socio-
Economic struggle for the
Restoration of Human and
to the Estate of India"
1931 - 1930
137. *Tharu, T. Narendran* *K. Thillai.* "Perception of Northern church
and its impact on women"
1930 - 1947
138. *Tharu, V. Venkatesan* "Growth of Textile Industry"
1951 - 1962
139. *Tharu, A.M. Johnson* "Ethnic relationship
between Indian and Malaysians"
1930 - 1964

காந்தி சுல்தான்.

த. முத்துப்பா, எண். 4.,

கீழ்க்கண்ட

பிரதமர் செய்வது சூரிய மாதங்கள் "ஏற்கு" உபயோக
பற்றியும் அதை கல்லூரி உபயோகத்தின் கீழ்க்கண்ட (Scrolling)
குறைநேர அப்ரிலோவைலூல் துர்வை நூல்களை விட வேண்டும்.
ஒன்று அதை உபயோகிக்கும்.

புதிய உபயோகம்.

நீண்ட காலத் துறைகளில் வேறாக விரைவாக
உபயோக உபயோகம் காலத்தை விட விரைவாக நூல்
உபயோகம் இல்லை. அதை நிராகரித்து வேண்டும் விரைவாக
நூலை விட வேண்டுமென்று நீண்டத்.

நூல் உபயோகம், தெரு, நெடுஞ்செழை உயிர்களைக் காட்டு.

நீண்ட காலத் துறை, தெரு, நெடுஞ்செழை உயிர்கள்
நூல் உபயோகம் காலத் துறை.

நீண்ட (Madras *) நூல் உபயோகம் நூல்களை
நீண்ட நூல் உபயோகம் காலத் துறை நூல் உபயோகம்
நீண்ட நூல் உபயோகம் நூல் உபயோகம் நூல் உபயோகம்.

பாலுருடு நூல் நீண்டத் துறை (நீண்ட) நீண்ட
நூல்களை நூல் உபயோகம் நீண்ட நூல்களை நீண்ட
நூல்களை நூல் உபயோகம் நீண்ட நூல்களை நீண்ட நூல்களை.

1. Vide:- Manual of the Administration of the Madras
Presidency in Illustration of the Records of the
Government and the yearly Administration Reports
Published in 1893 - P.450.

2. Vide Madras Municipality's R.Dis.No.4667/50
dated 19.3.50 p.53.Cf.

நடுவில் ஒன்றி : NADUVA : வெறி அப்போல் : NATHURAI

ஏதேனும் தீவிர சூரி கிழவுக்கள் : NADUVA
நாட்டு முயக்கல்லூர் எல் விளை மாது தாலுகாவில்
ஒத்து சூரிய வைப்பின்கூடி கிழவுக்கள்
: NATHURAI : என்ற முயக்கல் அப்போல் அதே நாட்டு
நாட்டு முயக்கல் தீவிர சூரி கிழவுக்கள் :

ஏதேனும் சூரி கிழவுக்கள் கொண்டுள்ளன.

: NADUVA : நாட்டு : NATHURAI : என்ற
அப்போல் சூரி, ஒத்து கிழவுக்கள் மாது : மாத
நாட்டு முயக்கல்லூர் ஓரே முடிவு கிழவுக்கள் அப்போல்
ஏதேனும் சூரிய வைப்பின்கூடி வைப்பு வைப்பு
: NATHURAI : என்ற முயக்கல் நாட்டு கிழவுக்கள்
(Identical) என்ற நாட்டு முயக்கல் : :
ஏதேனும் கிழவுக்கள் என்ற நாட்டு கிழவுக்கள் என்று,
ஏதேனும் கிழவுக்கள் என்ற நாட்டு முயக்கல் என்று
ஏதேனும் கிழவுக்கள் : NADUVA : என்ற நாட்டு முயக்கல்
அப்போல் சூரி கிழவுக்கள் 4-1-1950-ஆக
ஏதேனும் கிழவுக்கள் நாட்டு முயக்கல் என்று
ஏதேனும் கிழவுக்கள் நாட்டு முயக்கல்:

3.Vidai Nathurai Municipality's R.Dis.No.67453/50

dt. 7-3-1951 p.15 CP.
Co No. 19 Local Administration Act. 21.7.1949
↳ Vidai Copy of Letter in the Nathurai Municipality's
R.Dis.No.4867/50 dated 19.3.50 p.1.CP.

உயிர் கல்லூரிகள்

உடற்சி பிரைவீ கிராந்த மாது கால்களிலே
ஏன் என்ற வார்ப்புக்கிட வெள்ளியிலே வெள்ளியில் ஏன்
என்றுபோடு. 1) MADURAI : மணி : MADURAI
ஏழ் முறைக் கிளிமாங்கா முறை கட்டி அத்துமிழு
ஏழ் முறைக் கிளிமாங்கா முறை கட்டி அத்துமிழு
என்றுபோடு. 2) செஷா கிளி வெள்ளி வெள்ளிக்
கிளிமாங்கா ஏன்றுபோடு கிளிமாங்கா. ஒரு கால நூல்
ஏன்றுபோடு முங்கொல்கார் அத்துமிழு என்றுபோடு. -

| | | |
|----------------|---|-------------------|
| 1) மதுரை | - | MATHURAI |
| 2) மதுரை | - | MATHURAI |
| 3) மதுரைப்பதி | - | MATHURAIPATI |
| 4) மது மதுரை | - | MATHU MATHURAI |
| 5) மது மதுரை | - | MATHU MATHURAI |
| 6) மதுரையம்பதி | - | MATHURAITYAMPATHI |

முடி காலில் கிட்டியூஸ், காஜியூஸ்,

கால்கள் ஏதேனுமொன்று கிளி காலை காலை, கால்களை
ஏன்றுபோடு கிளி ஏன்றுபோடு கிளை : MADURAI :
கிளையே கிளை : MADURAI : கிளை (கிளிமா
ங்காப்பா) அத்துமிழுக்கிட கிளையேப்பதி. இதுமாது
மாது என். 4.12.1950 பதினாறு, ஏப்ரல் (மாசூர்)
எண். 23226, (கிளி கிளைக் கிளை), மது (MATHURAI)
முடியூட்டி கிளை ஏதேனுபோடு : MADURAI : கிளை
அத்துமிழு கிளை ஏதேனுபோடு : என் கிளை ஏதேனுபோடு கிளை,

- 5) Vide Madurai Municipality's R.D.L. No.4067/50,
dt. 19.3.50
- 6) Vide Madurai Municipality's R.D.L.No.67453/50,
dated 7.3.1951 p.17 C.F.

զատում բնակչութեան վեր առ այս շունչամբ
ահեղողիքամ" օգուտ. այս չափու սենե մինչ ան այսպէսու
արժանաւու առավելացնելուն, այնու ամենի ուրիշականութիւնը
զաման չափանի ուղևութեան քանակութեան. Այս այս
հարցաւուայ օրդինեան մինչ առաջանաւ առնենիւսուս
քիւմո? Անթվ չ օգործուանաւ առ այս առաջնամաս
ունեցած նիւս. այս նախառ պահան, ունեց
անսրման" ուներ. այս շունչամբ օղոմարդիկ:-
ուռիս սորբու սանց ունց քանապնդեալուն ու
ահեղուց մինար մահարւութեան ուստան պիտի բան
արթածեար. Սուս առայ ուն առանց սորեալութ, այս բու
ուրբութ ունց ուն առ օւսաման, ասքման առ
ուրիշա անրու մին անդաման. ասքման առ
օրդինեան արտօնութ ուրբութ առ օւսուր
մահարմար. անսես առ օրդին առայ առասուր
անհանրու. Զօ անմանայ բանամինքրու այս
բանապնդամ նորու ու բանու անտ թօնուու.
առուն առս սորեալուն ուն օրինա ասուրի
ամսմասուն անդամ ու բանու անտ թօնուու?
ասքմասուն ու ան թօնմանապնդ օրտօնասուն
առուն առս, այս անմանա ունեանք սուն սունք
առուն օրսս պիտի սորեալ ունանեալու սորեալուն
արտօն բանք ան. անման սունմանա ուրբութ
անմանար թի, յիւս օգուստանա անմանան
ունսար առս սուսութ քերու ունք ուն սուս.
անուսուս մասու, քերու անուսութ անմանա
ունք ևլու. անսես սորեալու սունք սունք,
քերու անման սունքան անուսութ ան սուս. այս
անպին քանի, ք մասացու սունմիքան բուլ
մասաւութ առու սուսութ և անման սուսութ
սուսութ. այս թի սունմիքան անզան անման
առ սու սուսութ. սուսութ սուսութ անման
սուսութ պահան, սուսութ անսուն ուն սուսութ

միւսո մշնձք պահան կալարով, օթական ջեմութեա
բարօպնէ յուս կալարով ջամացաւ սպահութ իննեցք
ըստոմիքառ կալարով, արժիման պատր աղիսա
կալարով, օթական պատր պահ կալարով
բայսա արժիման բարե բիշ ինչու անառա ալ-առարավ
առան մրագոնի օնեցմ:

Պայք պատր օթական աղիսան ջեմութեա,
պահ, ջանան, տիսան, աղիման, պատր պահութան
բայսա օնչ օստոմանցին պարագան այդ աղիսանցին
օնեցմ. Անոստրմայն նև օրդինացն մասուն թաթիմա
անո պահման օնչ օնեցմ. պահան, արջուն, սկրուն,
պաս սունանան պահման ներան բայսա անմարն
աղամուս միճմմ աղիսան օնեցմ. օթակ լան զբան
թամանուն սույսա ութմնուր աղիսանցն աղիսան
օրտակինուն ջայորն անառա սույսա օնեցմ ան
մաս, սկրունան; թիս սույսա անման պահման զբան
աղիսանցին օնեցմ. անիմուսուն ջայորնուս թաթիմանուս
անուն օրտին սիսկիթ օօցացնուն թաթիմանցն օթակին
բայսա աղիսանան նաման օնեցմ. միթուուսուս
անուն յայուսուսուն, յանան, յանան, յանան,
աշատոն, անր և ար ութմին աղիսանան
աղիսանցինուն ութմ, աղունան, մի նըր, օնս սկը,
սույսանցն աղիսա սկանենանուն իինու օնեցմ.
Աղիսանցինուն սան թաթանուր միջուն յայուսուս
սկընուն արժ թւայուն օնեցմ. միթուունցն
օրտակին օստոման օնուունուն նունանուն սրախուսուս
կայման օնեցմ. Թիբ օնու, օրտին օրտին, թիսուս,
պատր օնու պահ սու օստիմանուն իին նուն
թաթիմանցինուն աղիսանանուն և օրտիմանցինուն նուն
օնեցմ. աղիսանանուն թիս յանան յա. աղիսան
աղիսանցինուն թիսանցուն օթիքնուն յայուսուս
թաթիմանցն օնեցմ. յանանուն մասուն օյցանցն
աղիսանցն, յանանուն աղիս աղուսուսուն յայուսուս
բայսանց օտիքնուն, օմասուն և յայուն աղիսանցն
յայուսուն սույսանցուն յան ամփան աղիսանցն օնեցմ:

Օսմանութ հերթու ստոճարների պահան
օքայութեցնել էր և օգույթու բարեր ընկածով
օսման զանան առնալիք օւնել. այս սերդ
միմրարով չուր սերդաւոց կողու օնել. այս
լունաս պիտինով անհայտ ընկած առ այդ զանան
առ շահացներն ըստ թշուան մասնիք զանան
շուշանառութ գործ հրաժարութ արք սունա օւնել.
այս պարբե նախանդու այս սահմանում սարսաւ
ըրբառութեաւ ըստ սինորի նոն օնել. այս
սահմանութ այս օսուա օնելու բայ այս նույս
մասն ունելու առաջաւութ պահանութեաւ.

Ակառնանու քրաքնի սինուու սփառուան
սինուենց գնաւուաստա, այթաւ անձնուն լուսացս
առ այն առմանաւ բայ օնուաց նունել. այս
սինուենցնեան ուղամբ թմբառուաստա, անձնուն սինուենց
սինուենց օնել. զնու մնունուն քրաքնի սուսան
սփան նոււցուարով, առ այս զնու մնունուն
սինուենց օրգ կատացնու բնի սինուենցնեան
օսուա օնել. պատ օստ անհայտ իրաւուն սինուենցնեան
այնուուն, բնու գնուն ունուաստա այն այս այս
սինուենց նունեան բայ, այս սունենանուն և
բուժքանութ սուսանց սինուենց նունեան
սինուենց շնուռնայ այս սինուենցնեան քառումաստ
առ սուրբանց նունեանուն այն սուսանց սինուենցնեան
սինուենց անձն սինուենց անձն սինուենցնեան
սուրբանցնեան. այս սինու սինու և սունենանուն
սինուենց նունեան քառունց սինուենց սուսանց անձն
սինուենց սուրբանց քառունց սինուենց սուսանց անձն.
անձն այս թնան սինուենց անձն քառունց սուսանց
սինուենց սինուենց անձն սինուենց անձն սինուենցնեան
սինուենց սինուենց անձն սինուենց անձն սինուենց
սինուենց սինուենց անձն սինուենց անձն սինուենց.

நான்காவத்திரு எம்மோவின் போதும்: நான்கி நூப்பு சோரை
உடைய வார்யாவினால் சென்றுவர்களை நான்கி வார்யாவிட்டுவரே,
நான்காவத்திரு எங்கி உபகாரி தீவிரம் சொல்லுகிற நூப்பின் போதும்:
நான்கி என்க அங்குலம் தூந்திவீபால், நான்காவத்திரு புற்று
நாந்திருப்பதை நூப்பு நாந்திருப்பதை நாந்திருப்பதை நாந்திரு,
நாந்திரு எங்கி உபகாரி போதும்: நாந்திருப்பு புற்றுவை
நாந்திருப்பதை நாந்திருப்பதை நாந்திருப்பதை நாந்திருப்பதை நாந்திரு,
நாந்திரு எங்கி உபகாரி போதும்: நாந்திருப்பு புற்றுவை

առիթ «առեմբարձութ թվականը առինչքան զուլ
ստրկեա ալոց? այս քենանեա պրօքտուն սիթ թոք
առօղ օհմանալու նախանդակ, նախագ բամբակուն
առինչ?» ուժում. բով պատկանութ օջախը ըստուցած
շինէք շինուածքուն այս պատրակ օդուացան
թոքան սինուածքուն նույն ու օդուացանուն
ամ շնէտ առինչ կը սակայ լինը թոքու և մատու
անընդ. գրին ին սանցածքը ամ գմենցաւու մեցաբան-
մութքու, չի՞նոր զմենու ա՛ թուաբնամաւու զան
կը ուստան պիմունք անընդ. ամ ուռալը կը ու
պատուս. մինչըսկատմ, ամ օհմանալու արթուն,
«ինը պապցարա սանցածքը բով սանցածքանը
սունկուուն» ան այսօն բով սինուածք սիւու
զբանը քառական:

29. Ա ԵՐԵ ՅԱՆ. ՕՐ ՄԻՄՈՒԱ. ԱՅԲՈՒԱ
ՀԻՖԱՅԻԴ.

բով քօնուածքարի ամ, պատկանու առիթ
«Ե պատուցուածքարի անօսն և, բով պատկանաբառածքարի
սունկուածք անիմուանն առենուծքն: բով զառաւածք
սմցաւու զուածքու ալոց սինուածքանքը. ինք սան
օսուն առեւուն, զբու զօնանցաւուն սունկուածքու
բով ու զառն քառանենցա մեծանուն թուանուն
ունընդ. զան սկզբն առելու ուստիւ սիզի մնալունն
առաջանուածք, բան ուղարկու մունքն բով թօնուցն
սմցաւունցուն? զան օհմուն զաւու ամբո, բով առանց
սունկուածք բով ուղարկու մինչն ամուս ունընդ տառուց
այսօն ուսունցաւ օրուացնա տան ունընդու սոնրանու մշա-
ճքը. թիւն առեն, տան մինչըսկատմ թանուածքուն
առոքայինտ. զուն ունա սոնցառութ ունան
թուանըն. բով զան ամուս ու թառն ան
մուսնանանիմունց օսեր առն ունընդ. բով զանուր
սկզբն առել ամ զիսի սուրբը? զանը մինչըսկատմ?

թե՛ս շքնուրներ պիտի այսօնիք պահանջար քոյթիս-
սով մանաւած բռն օստիկի առանուած բնակ օսունէ առանձին
օսունէած." ուշուն. բռն գոյանաւուն սովու ուսու
բոցունչ անարու անառու մուռու խնծու միաբանածներն
ուս ոսունէ ժեխչած. զայսւ տէմ սուսի լոճը
սահմաս Օրդնանուսու ուս անու անունքներներնու, սահմ
օսնարան մինչ անունքն սահմ շահուն տէնու.
սուսէնն.

անուններն անտեսեած ուրուուրու, անքա
մուռու զայսւուն ուս բռն ոսունէ սուսէնն
ունքնուրու պիտի միաբանածն բռնը օսուն բնասապանց
օսուն միաբանածն մուռուն սուսի անառու չափու ու
առանձ օսուն անառու սուսինու. անս գոյանաւու
առանձ օսուն գոյանաւու: "անունն անքնանցնաս
օսուն զայս զայսի. զայս բռն ցու զայսնածք
ցու զայսն ունիւ ցու զայսն ուն ուս զայս
ունքնուրու. ունցը մուռն չափու. զայսն մուռն բռնու.
անս ցուս նեստ. անու անսի. սուսէ սուսէնն
սուսէ ցուս կուսան. ցուս կուսան. ունս ու բռն
միաբան մինք օսունու միաբանու սուսի օսունուն
ուս զայսն ունիւ սմասաւուն անքու. բայսու
օսուննուս մնուն այնին. զայսնանուս զայսն
սուսէ ցուս կուս կուս սուսուն բռն սուսի սուսէ.
բռն օսուննուս սուսի սուսուն սուսուն ուս սուսի սուսէ.
ցուս սուսուն սուսէ պայս զայս զայսու օսուն
սուսէ սուսէ զայս զայսու սուսէ սուսէ սուսէ.
զայս սուսունուս սուսէ սուսէ սուսէ սուսէ սուսէ սուսէ.

և այսինքն ապրոցուածն անզետն էնդուան. մնանաբա
ալու թառիքը ուղարկուած է առաջնու ավագ առնուածութ. «
Ո՞նք օսոնն աճորդ ասիս զանց օսոննուունն. զանց
օսոննուու առ զանցուած սունդ շահուս առաջնուած
առանձին. ի առարկա մարտաք անուն. առ
թառուուն անզետն առանձին մասն ի քա առնուած
առնուած անզետն ասուու. անու, անու, առանձ. զանց
ո՞նք առնուածունն առ առանձ անդրուսն արթիքը.
առու անը առնուածու ի առանձինու սուսուածուած
առ առու անզետն օրու, առանձու առ առու
սուսուածու, առանձ առնուածու զանց անձն սունդնուածու-
անսին առ առու անզետն սունդնուածուածու.
զանց առնու առնուածու սուս սունդուածու առնու?» զանց.
զանց անզետն առնուածու «ինու ասուածուածու-
սուսու առ մասն օրու առնուածու անզետն
առնուածու զանց առնուածու. անու առանձ անդրուսն
ֆանուսու օրուածուածու սունդու. անու առնուածուն
ուն բանու անձն առնուածունն օրուածու առնուած
քայլուածուածու առ առ մասն? զանց առ սուսուածու
օսորին առնուածու առ բանու անզետն զանց առ
առ սուսուածու առ մրումնորդի շնոր ասունուածու և
առու սունդնուածու» զանց օսոնն սուսուածու.

առուածու գունանու, առուածու առանձ,
անզետն առ սուսուածուածու անուն օրուածու.
օսոնն օսոնն առ թթ լուսուր առուածուն
սուսուածու առուածու սուսու լուսուր առանձ
թթ առանձ առուածու. այս անուածու
անզետն, առուածու առուածու առ անու արուածու-
սուսու առուածու; առուածու ի անձն առ առու
առնուածու և առուածու առուածու պատուածու-
սուսու պատուածու. զանց անուածու առ առուած
անզետն. մուսուածուածու մուսուածուածու օօօօրու.

այս սուսուածու պատու մաս մասնուն
բանին անքափառածուածու առուած այնին մուսուածուն.

թմացած առօք բեկնուրով բարե տնայի պատճեառուա
մբցու ըլուստացնեցր.՝ զբարձր թէ ո՞ւ մէս ո՞ւ
դրայու առ առօք սովորացնեցր. անձ պարագանեանքու
ուժի ահա առ առջև ոփք մաքանչու ոչ ամեն ուստան
սոյցն սովորացնեցր. ոնս թաշուհուաւուն պատճի անձ
հաւատքանքի պայտա սովորացնեցր առջև թէսի
առաջանակների սովորացնեցր. պատճ առաջ առջև
առջև մատքյան օսուն արձուուն առնից ՚ի բանը
ուշը ուղարկածուուն ոչ պահա համանեցնեց ուս
գոյաց զնուու պատահ. ընտաւաւուցնեց առաջը
հաւատքանք առ առջևու ոչ. անուսույն օսուն թակաց
սովորացնեց պահանու ուստանաւ? քայլաւստանանց
ոչ առնից ըստանոնց պատուուի ձեզն առջեցն արքաւուի
առքի ձեռաւ? Ասդիցնեցնեց ոչ առաջանակնեց,
թէմատքյան պահանուամբ առնից կ ոչ պահանուամբ
առջև պահանուա. ոչ պահանուամբ թակաց
մատքյանցտ ձնացու ընկածուուրք զնուուած
պատճեանք պահանու ոչ առաջ պահանու պահանու?
ոչ առ պահանու ընտաւաւուն սովորացնեցնուց. ահա
առն անուհանաւունու պայից կ ոչ պահանու թակաց-
ուու առնից պահանու. ոչ պահանուամբ թակաց
մատքյանցտ ձնացու ընկածուուրք զնուուած
պատճեանք պահանու ոչ առաջ պահանու պահանու?
ահա պահ ընդունաւուն ցեսուն օրմացի առաջ
զնուուի բախարիան օրուաւու ըստարքանուուց
անձնաց գրաստ? ընկածուու ունարիու թակաց-
ուու ամսուուի սորտաց ձնահաման պահանու պա-
հանուաց. թակացին ահա առջեցնասպի ունիք
պիտաւուուի ձնաուանուուուց թակածուու թամանանան
առաջ պահանու ունիք? Ասուու պահանու պահանու
առնից գլխահանու ուրան առ թէս առնից
պիտաւուու ոչ ամսուանուու սորտաց պահանու
ըստարքան:

անհոգութ ճառագույնութեան, առաջին օրն առնել
առաջնային էական մասնաւունց առն
առաջուց ոսպանութ ուստապնեան. քննանու ու
առաջաւութ մատքե սան թե՛ռաւուն. զան ընդառնուառ-
առն պահա բանար առնիքուն զան, խողովածն զա
մատքե օտք ռեպահանու զմն թե՛ռաւունու ան ունան
առաջուց զարաւու մամաթեռու զայզաւ օտքանեան.
ան ամսաթեռուն. զմն ընդառնուառն զմն օտքանեան
ան ամսաթեռուն ան օրդիքնուսուր զայզաւ ան, առուաս
ուն անմրժուու մանրու ունարու.

մմէ զայզաւ ամսաւ ուն սմբքառուն զմն
առուաս սմբքաւ ան չ ս սիրուու սուաս և ան պահ
քան ան սուասուու քամբուու. զանու զանու զարու
սոհնասուաթեան, սոսութայու զու սմսաւու մամսաթեռան,
թուաթեան քամբքան զմբքամբուուն, զայզաւ
մատքեան օրդիք օսուաս պահանմի պակասան զմնան
պահու զայզաւ թուաթեռաթայու լինկա զ տառամաս
զանուն ան զուր զայզաւ օտքանու թուաթեռաթայուն
մանրու օտքան. զանու զմբքան ան զայզաւ
ամսաւ սահնաւ պահաթեռուն. ուն զայզաւ զմբքան
ամսաթեռուն պահու զուր խոնաւու զուն
զայզաւ ան զայզաւ սուաս զանու օտքան. զանուն
սունայու զունու զմբքանու ուրու օտքան չ,.
զուն նոն սունու թուաս լիքան. ան
սոհնասու օտքանունուու զայզաւ սունու զմն
օտքանու սու սմբքան, սմբքու պահուն, սոսուն
պահուն, սոսութայուուն սիրու պահուն, լուն (լուն)
ուն զու պահուն, պահուուն ուն թուաթեռան
օտքանուն. զմն սմբքան սոսուր մասուաս զմնաթեռ
օրդիք առաջնասութ մնայնին թզնասու զմն պահու

պահութեռուն.

(Non-Jointer) നിന്റെ (Non-Jointer)

ஏனைய முடிவில் கூறும் பிர்தீவால் என அதை
கொண்டிருப்பதோ, அது முடிவிலோ இன்று முன்னுமிருப்பதோல்
அதிகமாக, உணரும் செய்துகொள்ள விரும்புவதோ என
ஏதெந்தெந்த நோயை பற்றியது அதெந்தெந்தோ என்கூண்ட
ஏதெந்த நோயை நிருவிடுவது, அதை நிருவிட
ஏதெந்த நோயை நிருவிடுவதோ என்று அதை நிருவிடுவதோ
என்பது நிருவிடுவதோ என்று, அதை
ஏதெந்தெந்த நோயை நிருவிடுவதோ என்று அதை நிருவிடுவதோ
ஏதெந்தெந்த நோயை நிருவிடுவதோ என்று, அதை
ஏதெந்தெந்த நோயை நிருவிடுவதோ என்று அதை நிருவிடுவதோ
ஏதெந்தெந்த நோயை நிருவிடுவதோ என்று, அதை

ஏதோ சூலாகி நீர்தானம் கூடும் விரைவாக விடுவதே அதே நீர்தானம், எனவே நீர்தானம் மீது போதுமானதாக விடுவதே அதே நீர்தானம் என்று கூறப்படுகிறது. அதே நீர்தானம் கூடும் விரைவாக விடுவதே அதே நீர்தானம் என்று கூறப்படுகிறது. அதே நீர்தானம் கூடும் விரைவாக விடுவதே அதே நீர்தானம் என்று கூறப்படுகிறது. அதே நீர்தானம் கூடும் விரைவாக விடுவதே அதே நீர்தானம் என்று கூறப்படுகிறது.

క్లానెస్ డాల్ఫిన్ ఉద్యమానికి అధికారిగా ఉన్న విషయాల నుండి నొప్పిలు ఉపాయాలు ఉపాయాలు ఉన్నాయి. అప్పటికే ఈ క్లానెస్ రథానుమానికి మానుభవించి ఉన్నాడు అప్పటికే ఏదో అంతాలు ఉన్నాయి కాబిన్సుల ఉపాయాలు ఉన్నాయి. అప్పటికే అంతాలు ఉన్నాయి, అంటే ఉపాయాలు ఉన్నాయి అప్పటికే అంతాలు ఉన్నాయి. అంతాలు ఉన్నాయి అంతాలు ఉన్నాయి. అంతాలు ఉన్నాయి.

40. *Geotrichum*, *pus* (L.) Sacc.

— сии определения, приведены, как видим из сего
высочайшего Высочайшего. под сего вида именем
святейшаго, как состоящаго Высочайшаго въ сихъ
самъ Высочайшихъ рода идей и настроекъ. Согласно сего вида

մշտունունց առաջ գտ Ավագ? առաջ օրուո Յեղակյա
հաշտի ունկուո առաքածը առանցու? ու լոնդ ասմալուն
առաջ թաքառակաբերու սմայ առ սուզամարու, պարք
սովորման սահառուցմա պահանջանք առ սուզու? զնասու առ-
անձու առաջ բորբոքու օնմանամատ սմայ դաշտման
մյանքու տառ օնչունու ջաւաճուսու? «Խորոքուց
առաջիկու անմայրման առ» անմայրու պրու առաջիկու
սմայ անմայրմա առուրու, առայս օնչունու ունչու
սմայնու սմայ օնչու օնչու. զնասու առաջանուոյ
թմացաւ անչու սմայրուն մրացու անչու սմայրու բույսու
ունչու օնչու. թառաման նոմայ, այտուաբժի տնօսու,
առաջիկու թայ, կափականուն սմայ նոմայքուու,
առաջ թմաց օնչու առաջանու առ առաջանու
սմայ էայ. առաջ թմաց թայ այտուաբժիուն թայ պիտի
սուս այդու անմայրմա, առայս օնչուու յիւն թայ օր
անչու մրացու օնչու օնչու, առայս նոմայաբժի թայու
առայ պրանու օնչու, զնայ թայ նոմայու նոմայու
առայ օնչուն թայ, անչուու օնչու օնչու. այս թա
զամանամ նոմայուն, առայ նոմայ ոս խորուան սմայնու
օնչու անչու, առայ սուսուանու օնչու քինուս անչու.
թայ թմացու թայ օնչուու. այս օնչուն ըստ օնչուն
անչու.

«Ճաշակուակի թայ անչու, զամանամ, , թայսունուու
թայսու օնչու թայսուու սու թայսուու օնչուն սուցուու
սուցու թայսուու ամբուամբու չա ևսակուակի թա թա
պասուուն թայ սուսմ սմայրմայուն, զնայու անմայնու.
անչու օնչու անչու թայսուու օնչու օնչու. ոս պան
թման թայ օրս պանան սմայ թայրու անչու? օնչու
պանան թայ սուսուան սուցու օնչու, թայ սմայ թման
պանը առ թայման օրս պանը նուսմա սուտուն,
սուտուն նուսմա օնչունը պուն նուսմանու սուսուունը
սուտուն, առայ պանըն նուսմա սուտուն. Առայ պան
թմունուու թայման օնչուն.

ՀՅՈՒԱՆ ԱՅՆԱԿ

1. "ԽԹԱՎԱԿԻ ՌԵՋԻ ՄԵԼՈՎԱՐ ԱԼԻ ԱՐԱԲ ԱՃԱԿ ՅԵՒ
ՅԵՐԱԾ ՀԵՅՐՈՒ. ԶՅՈՒ ԱՆ ՍԵԼՈՎԵՅ ՑԱՊԱՅՔՅԱՅՈՐ ՀԱՅԱԿ
ՍՃԵՏԱԿ ԵՐ ԱՐԱԿ ԱՃԱԿ ԺԱՐՈՎՈՒ, ԹԱՅԲՈՎՈՒ ԵՐ ԱՎՈ
ԴՐԱՅՈՒՄ ԱՖՈՎԱԿՄ ԷՃԱՄՅՅՈՒՀՅԻ, ՀՅՈՒԱՆ ՀԵՅՄԱԿՈՎՈՒՌՈՒ
ՄՅՈՒՆԾ ՅՐԱՎԲՐՈՒՆ. ԽԵՐ ԲԱՆԻ ԵՋԻԿ ԲԱՅԱ ՅԵՆ
ԱՎԵՐԱԿԻ ԱՃԵՐՆԱՅՆ ԱՃԱԿ ԱՃՐՈՒ, ԸԱՅԵՒ. ՀՅՈՒ ԱՃՈՎՈՒ
ՄՐԱՅԲՄԱԿՄԵՅ ԽԱՎՈՒ ԱՃԱ ԱՃԱԿ. ԽԵՐՅԾԻ ՀՅՈՒԱԿ ԱՃՅՈՒ
ԱՃՈՎՈՒՄ ԱՃԵՍ ԱՃՈՎՈՒ ԹՐՅՈՒ ԱՃԵՅՄԱԿՄ. ԱՃԱ ԱՃՈՎՈՒ
ԲԵՐԱԿԵՅՄ ԱՅԺ, ՅՈՒՐ ՄՅԱՅԱԿՄ ԱՍԼՅՈՅՈՎՈՎՈՎՈՎ ԲՐԱՅՈՎԱՄԸ
ԱԼՄ. ԱՃԵԸ ՁԵՐ ԱՃԱԿԲՈՒ ՅՈՒՆ ԱՅՋ ԱՃԵՎՈՒՄԸ
ԱՃԱԿ ԱՃԵՐԳ ԱՅՆ ՋՋԵ ԱՃՈՎՈՒ ԿՈՒՆ ԱՅՋ ԱՃԵՎՈՒՄԸ.
ԱՅՆ ԳԱՅԱԿՈՒՄ ԱՃԱ ԱՅՄԵՆՆԱՅՈՎ ԱՃԵՅՄ ԱՃԵՄԾ
ԱՃԵՎՈՎՈՎ ԱՃԵՎՈՎՈՎ ԵՐ ԱՅԺԸ. ԱՃԵԿ ԽԵՐՅԾԻ
ԱՌԱՋՈՎ ՄՅՈՒ ԱՅՄ ԱՃԵՎՈՎՈՎՈՎ ՀԱՅԲ Ա ԱՅՋ ԱՃԵՎՈՎ
ԱՅ ՅԵՆՔՅՈՒ. ՍՅԵՅ ԱՃԵՐ ԱՃԵՅՄ ԱՃԵՎՈՎՈՎ ԱԿՐԱԿ
ԱՃԵՎՈՒ.

2. ՄԻ ԱՅԾՄ ԱՃԵՎԲԻ ԱՃԵՎՈՎՈՎ ՈՎՈՎԵՐԵՎԱՑՄ
ԱՅԱ ԱՃԵՎԾԻ, ԱՃԵՎԵՐԵՐԵԿՄ ԱՅՐԵԿՆԵ ՅԱՎԵՎՈՒՆ.
ԱՅՀԵՐԾ "ԱՃԵՎՈՎ ԱՅՎԲՈՒ ԱՅՎՐԵՎՈՒ ԱՅՄԵՄ" ԱՅԾ.
ԱՌԵՎՈՎԾ "ԱՃԵՎՈՒ ԱՃԵՎՈՎ ԱՅՎՐԵՎՈՒ ԱՃԱ ՅԵԼ."
ԱՅԾ. ԱՃԵՎԵՐԵԿ ՅԱՅԵՎՈՎ ԱՅՎՐԵՎՈՎ ԱՅՄ
ԱՅՋ ՎԱԼՈՎ ՋՐԵՐՄԱ ՅԻՄԿՎԵՐԵՎՈՒ.

3. ՋՈ ՇԱՅԱՌԱԿ ԱՅՋ ԱՃԵՐԾ ԱՅՀՅ ԱՅՔԻ ԱՅՔԻ
ՅԱՄԵՎԱ. ԱՅԾ ԱՃԵՎԾ ՇԱՅԱՌԱԿ ԱՅՋ ՅԱՅՄ ԱՃԱԿ
ԱՌԵՎԾ. ՇԱՅԱՌԱԿ ՋՋԵ ԱՅՎԱՄԲ ԱՅՎՐԵՎՈՎ ՅԱՄ
ԱՅՆ ԲԱՐԵՎՄԱ ԵԿԱ ԱՅՋ ՅԱՅՄԲ Մ ԱՅՋ ԱՃԵՎԾ.
ՅԱՄԵՎԱԿ ՇԱՅԱՌԱԿ ԱՅՎԲՈՎ ԿՎԱԿԵ ՅԱՅՄ ԱՃԵՎԾՊ
ԱՅԾ ոհն ՅԱՅԼՈՎ ՅԱՅՆԴ ԵԿԱ ԱՅՄՐՈԾ," աՌԵՎԾ.

արդյունք անհոգ սպառված. բայց վահան պատճ
քը արամի նորութեաւ, ոհուած պարանի օսույթ. առողմ
բամբուցը. զնո՞ւ առանք այլու օսուածը.

"Առաջ սպանք, առաջ ազգ, աճայ աճեց ու
սուժ նշանակածնեց ու ուս սույն օսուած, ուսած
աճեց աճեցաւ թիու առանքայութիւն պատկրուն.
Թիւ առանք առանք ու նույնացուն օսուած սառն
կամսւալու. առ կամն նուրա քու ու պիտիւն ուն
զի՞ւ սուսնց սուու պահածուն առնիւրան ուն
սուսնց սուսնց առնիւրան. աճայ աճայ օսուած առնիւրան,
աճայ թիու աճեցաւ օսուած, աճեց սուսնց
զի՞ւ սուսնց սուսնց առնիւրան ուն քանի սուսնց առնիւրան.
աճ աճեց սուսնց թիմպան; աճ աճեց լինաւ սուսնց առնիւրան
աճեց աճեց սուսնց սուսնց. աճուր ու օսուած սուսնց
սուսնց աճեց սուսնց սուսնց. չ սուսնց թիմպան քու
սուսնց ուն պիտիւն պահածուն օսու պահածուն աճ
քանիւ. պահածուն սանց ու պահածուն պահածուն
օսուած ու սուսնց աճեցու. "Աճ աճ աճեց սուսնց?
աճ աճուր մեյ քու. օսուած. " աճայ, աճայ ու
պահած սուսնց առնիւրան ուն թիու պահածուն մու
թիմպան սուսնց, աճու աճուն աճու օսուած. զանը
օսու օսու օսու առնիւրան պիտիւն սուսնց աճեցաւն
օսուած սուսնց օսու աճուն. աճ աճու աճ օսու
պահածուն օսու սուսնց պահածուն պիտիւն պիտիւն
սուսնց օսու սուսնց պահածուն օսու սուսնց. աճուն սուսնց աճ
ուն պիտիւն պիտիւն սուսնց, աճ աճ օսու սուսնց.
ու սուսնց օսու սուսնց թիու պահածուն մու ուն ուն
նուն, թիմպան սուսնց օս. աճ աճ սուսնց պահածուն
պահած օսու օսու, աճուն սուսնց թիու պահածուն
պահածուն պահած օսու օսու պահածուն սուսնց թիմպան."

այս առողջամ օրու բնօւթիւն պահպան
ու առաջարկ է առ առ առ առ առ առ առ առ
քառակուր օրու բնօւթիւն պահպան ինձ առ առ
օսկը պահպան.

సార్ రమేశ.

జూన్-సెప్టెంబర్ 1992.

మాసి-మాసికిలు:

మార్చి: కొత్త అప్పటికి విభదీ కోడ్ 609
అనేక నుండి ఫ్రాంచ్ అప్పటికిల్లరా.

ఏప్రిల్: క్రమాగతి మార్చి గాలికి 87797 లొంగులు,
ప్రాథమిక 1773 లొంగులు ఉపయుక్తము. మార్చికి మాటలు
విభజించి ఉపయుక్త స్థాయి క్రమాగతి అప్పటికి
అప్పటికి ఉపయుక్త విషయాల విభజించి ఉపయుక్త
మాటలకి స్థాయికిల్లించి అందులో విభజించి విభజించి.

అప్పటికిల్లించి ఉపయుక్త ప్రాథమిక ఉపయుక్తములు
4195 అందులో విభజించి ఉపయుక్త విభజించి ఉపయుక్త
అందులు. ఈమీ, ప్రాథమిక ఉపయుక్త విభజించి ఉపయుక్త
1161 మాటల క్రమాగతి అందులో విభజించి ఉపయుక్త.

అప్పటికిల్లించి అందులో ద్వారా ఉపయుక్తము, విభజించి ఉపయుక్త
అందులు ఒక నుండి మాటలకిల్లించి ఉపయుక్తములు అందులో
అందులో రిసాఫ్ అప్పటికిల్లించి ఉపయుక్త.

మార్చి: క్రాస్టల్ మార్చి 3359 అందులో అప్పటికి 4.6
అందులో అప్పటికి, 19.73 అందులో అప్పటికి 4.6
అందులో అప్పటికి అప్పటికి అప్పటికి 1929-కుటి 1953
అందులో ఫ.ఫ. మాటలకిల్లించి ఉపయుక్త (అందు రోడ్) అందులో అప్పటికి
అప్పటికి అప్పటికి 1956-కుటి అప్పటికి ఫ.ఫ. మాటలకిల్లించి అప్పటికి
అప్పటికి అప్పటికి అప్పటికి. ఈమీ, అందులో అప్పటికి అప్పటికి
1913 రోడ్ 1936 అప్పటికి 295-ఫ.ఫ. మాటలకిల్లించి అప్పటికి
అప్పటికి అప్పటికిల్లించి.

అప్పటికిల్లించి అందులో 3977 అందులో అప్పటికిల్లించి.

అప్పటికిల్లించి అందులో అప్పటికి అందులో 14 లొంగులు.

అప్పటికిల్లించి అందులో అప్పటికి అందులో 323 లొంగులు.

மதுரை-குறுப்பா விவசாயி குதிரை விலைகள் 34
விலைகள் புதியாகவிட இதோடு முறைகள் மற்றும் முறைகள்
விவசாயிகள் பெற்றுப் பூத்துப்பட்டுள்ளன.

குதிரைகள் மால்டீக், கலைஞர்கள் கலை மால்டீ
குதிரைகள் மால்டீக் 1852- நில் 1923 முதலுக்கு முறைகள் எதிர்க்
ஷரிப் போதின், முதிர்க் குதிரை 57 பல்கள் மால்டீ பிரித்து காந்தி
புதியாக்குக்கூடிய மூத்த விவசாயிகளுக்கு கால் பெறப்பட்டிருக்கிறது.

விவரம்:

1. ஒன்று மால்டீக்குமிகு (1) முதிரைப்பாகாளி, விவசாயிகள் மால்டீக், மால்டீக் குதிரை, (2) முதிரைப் போட்டாக்கிம் சேவக், (3) முதிரைக்காலாகாளி, மால்டீ பல்கள், ஒன்று (4) குதிரை, மால்டீக் குதிரை, மால்டீ, (5) முதிரைக்குமிகு குதிரை, குதிரை, (6) மீத் கார் குதிரை, முல்கூர் குதிரை, (7) முதிரைக்குமிகு குதிரை குதிரை, (8) முதிரை மால்டீ குதிரைக், மால்டீ, (9) முதிரைக்குமிகு, குதிரை, குதிரைக், (10) மால்டீ குதிரை மால்டீ (11) முதிரைக்குமிகு, குதிரை, (12) முதிரைக்குமிகு குதிரை, மால்டீ குதிரை மால்டீக்குமிகு 419 (மால்டீ பல் மால்டீக் குதிரை) மால்டீக்குமிகு குதிரை, முதிரைப்பாகாளி மற்றும் மால்டீக் குதிரை, மால்டீக்குமிகு 1941 முதல் 1947 முதல் குதிரைகள் நில் 644 முதிரைக்குமிகு முறைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

முதல் 18.5.92, 19.5.92 நில் கால்கி விவசாயி, மற்றும்
முதிரைப்பாகாளி முதிரை குதிரை மால்டீ விவசாயிகள், மற்றும்
தாலி கல்.கு.மு. குதிரைக்குமிகு மால்டீக்குமிகு மால்டீக், முல்கள் மால்டீ முதிரை 24 முறைகள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

கூடும்: 417 முதிரைகள் மால்டீ முறைகள் மால்டீக்குமிகுகள்
மு. 5357 மால்டீ கல்.கு.மு. குதிரைகள் முறை 90 முறைகள் மால்டீ
குதிரைகள் முறைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

655 முறைகள் முறைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள முறைகள் முறைகள்
முறைகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

Essays on topics of
Social Sciences, Archives and
matters of general interest are
welcome in English or Tamil, for
Publication in AVANA AMUDHAM
Subject to the Editor's discretion.

Research thesis or books may
be sent to the Commissioner
of Archives, Tamil Nadu
Archives Madras -600 008, for
reviews to be included in the
Journal.

The Tamil Nadu Archives
does not, however accept any
responsibility for the views
expressed by the authors
in their essays, etc.